



Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

81-е заседание

Вторник, 5 декабря 1995 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ (Португалия)

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.**Пункты 39** (продолжение) и **96 повестки дня** (продолжение)**Морское право****Доклад Генерального секретаря (A/50/713)****Проект резолюции (A/50/L.34)****Окружающая среда и устойчивое развитие****с) Устойчивое использование и сохранение морских живых ресурсов открытого моря**
Доклады Генерального секретаря (A/50/549, A/50/550, A/50/553)**Записка Генерального секретаря (A/50/552)****Проекты резолюций (A/50/L.35, A/50/L.36)****Г-н Лаклаустра** (Испания) (говорит по-испански): Я имею честь выступать от имени Европейского союза.

Прошел год с того момента, когда Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву вступила в силу. Это ознаменовало собой кульминацию усилий, начатых много лет назад, в направлении кодификации и прогрессивного развития международного права в этой весьма важной области. Число ее государств-участников

продолжает расти, и Соглашение об осуществлении Части XI Конвенции содействовало присоединению к Конвенции более широкого круга государств.

Европейский союз хотел бы выразить удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в становлении институтов и органов, учрежденных на основе Конвенции. Работа по созданию этих институтов никогда не была легкой. Тем не менее мы отмечаем, что в ходе совещаний государств-участников удалось урегулировать эти проблемы путем принятия реалистичных, последовательных и гибких решений, которые полностью соответствуют принципу рентабельности.

Вчера было открыто для подписания Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1982 года, которые касаются трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Государства - члены Европейского сообщества активно участвовали в работе Конференции, на которой обсуждался и был окончательно принят этот документ. Вместе с тем сейчас государства - члены Европейского сообщества не могут подписать этого Соглашения, поскольку еще не завершены необходимые внутренние процедуры.

Как только эти процедуры завершатся, государства - члены Европейского сообщества обеспечат свое постоянное участие и обязательства в отношении этого важного процесса. Это активное участие обусловлено твердой приверженностью государств - членов Европейского сообщества ответственному подходу к рыболовству и международному сотрудничеству в регулировании и сохранении живых морских ресурсов. Мы надеемся, что это регулирование, которое будет содействовать устойчивому использованию и разработке ресурсов океанов и морей, будет осуществляться в соответствии с принципами рентабельности без дублирования усилий.

Мы хотели бы завершить свое выступление заявлением о том, что Европейский союз осознает важность нового этапа, на пороге которого находится область морского права в связи с широким признанием Конвенции и созданием системы институтов, отражающих стремление международного сообщества к устойчивому развитию моря таким образом, чтобы это содействовало поддержанию и укреплению международного мира и безопасности, а также экономическому и социальному развитию всех народов.

Г-н Линтон (Швеция) (говорит по-английски): Мы только что заслушали заявление представителя Испании, который выступил от имени Европейского союза, и, вне сомнения, я полностью его поддерживаю. В этой связи я хотел бы ограничиться в своем выступлении несколькими замечаниями по вопросу о далеко мигрирующих рыбах.

Швеция, как и все другие члены Европейского союза, активно содействовала переговорам и заключению Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1982 года, которые касаются трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Наше правительство приветствует открытие для подписания этого важного глобального правового документа, имеющего фактически обязательный правовой статус.

Соглашение, таким образом, представляет собой важный инструмент для решения многих стоящих сегодня перед нами проблем, таких, например, как нерегламентированное рыболовство, чрезмерная

капитализация, превосходящие потребности размеры флотов, смена судового флага для избежания контроля, недостаточно чувствительная аппаратура и ненадежные банки данных. Оно является одним из основных средств расширения до сих пор недостаточного сотрудничества государств по обеспечению долгосрочной устойчивости мирового рыбного промысла. Кроме того, это важный шаг в процессе ответственного устойчивого рыбного промысла в открытом море и лова трансзональных видов рыб и далеко мигрирующих видов в экономических зонах государств - сторон нового Соглашения.

Теперь важно, чтобы успешным был сам процесс осуществления. В противном случае могут иссякнуть основные коммерческие запасы рыб на планете. Тогда под угрозой окажется продовольственная безопасность миллионов проживающих на побережье бедняков в странах "третьего мира", а всемирный рыбный промысел столкнется с невероятными проблемами. Наша задача носит срочный характер. Поэтому шведское правительство надеется, что Соглашение будет подписано и ратифицировано в срочном порядке всеми теми государствами, которые занимаются ловом охватываемых Соглашением и имеющих важное значение видов рыб, и что будут приняты срочные меры по его осуществлению. Я сожалею, что моя страна не была готова подписать Соглашение вчера, ибо вовремя не удалось завершить внутренние процедуры в рамках Европейского сообщества. Позвольте мне заверить Ассамблею, что наша подпись будет поставлена безотлагательно.

Устанавливаемый новым Соглашением режим охраны и рационального использования строится на устойчивости. В нем подчеркивается широкая применимость предупредительного подхода к рациональному использованию трансзональных видов рыб и далеко мигрирующих видов с целью охраны живых морских ресурсов, морской среды и ее биологического разнообразия. Кроме того, Соглашением вводятся необходимые строгие меры для обеспечения многостороннего осуществления мер охраны и рационального использования.

Главными механизмами осуществления Соглашения будут региональные рыбопромысловые организации. Только те государства, которые являются членами таких организаций или

принимают в них участие, или, которые согласны применять их меры охраны и рационального использования, будут иметь доступ к рыбным ресурсам, охватываемым такими организациями районов открытого моря. Членство в этих организациях открыто для всех государств, заинтересованных в указанных рыбных промыслах. В связи с этим существует настоятельная необходимость укрепления региональных рыбопромысловых организаций с целью выполнения ими новых возлагаемых на них Соглашением задач. Им придется организовывать встречи государств-членов для подготовки и принятия решений в отношении охраны и рационального использования. Необходимо организовать исследовательские работы, а также создать режимы надзора, контроля и обеспечения выполнения. Для этого в различных регионах могут быть созданы секретариаты, научные институты и лаборатории. Необходимо будет разработать механизмы эффективного обеспечения многостороннего выполнения. Для этого могут понадобиться значительные усилия и капиталовложения.

В этой связи шведское правительство предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) подготовиться к оказанию помощи таким региональным организациям, особенно в развивающихся регионах, в организации выполнения новых задач. Для этого мое правительство предлагает ФАО немедленно произвести всеобъемлющее исследование возможных вариантов мобилизации необходимых ресурсов для финансирования запланированных, оперативных и других расходов.

Позвольте мне завершить свое выступление напоминанием о том, что новое Соглашение охватывает некоторые основные коммерческие виды рыб в открытом море. Его положения об общих принципах охраны и рационального использования, а также применения предупредительного подхода относятся также и к трансзональным видам рыб и далеко мигрирующим видам в экономических зонах. Полное выполнение Соглашения всеми занимающимися рыбным промыслом государствами позволит сохранить эти запасы для нынешнего и грядущих поколений.

В заключение я хотел бы выразить признание шведским правительством мастерства, твердого

руководства и приверженности посла Сатьи Нандана как одного из главных архитекторов этого Соглашения.

Г-н Декотиис (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты с радостью отмечают тот факт, что международное сообщество по-прежнему придает громадное значение вопросам, связанным с океанами и живыми морскими ресурсами. Являясь ресурсом глобальным и общим, они предоставляют беспрецедентную возможность для развития принципов рационального использования и международного сотрудничества. Поэтому мы поддерживаем проект резолюции, рассматриваемый по касающемуся морского права пункту 39 повестки дня, и два проекта резолюций по пункту 96с повестки дня, касающемуся устойчивого использования и сохранения морских живых ресурсов открытого моря.

Заключенная в 1982 году Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву по-прежнему служит всеохватывающей основой для эксплуатации океанов. Она создает систему регламентации и охраны всех морских районов, в том числе воздушного пространства над ними и их морского дна и его недр.

При подписании 29 июля 1994 года сопровождающего Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву Соглашения об осуществлении Части XI Соединенные Штаты указали на то, что они намерены применить Соглашение временно сразу после его ратификации. Мы принимаем участие в учреждении Международного органа по морскому дну, Международного трибунала по морскому праву и Комиссии по границам континентального шельфа. Мы работаем на благо обеспечения того, чтобы при создании этих важных учреждений их форма соответствовала их функциям. В этой связи мы приветствуем усилия авторов данного проекта резолюции по приведению в исполнение принципа его затратоэффективности, особенно в отношении частотности и продолжительности заседаний. Соединенные Штаты осуществляют внутреннюю процедуру присоединения к Конвенции и скорейшей ратификации Соглашения.

Мы с положительной стороны отмечаем содержащиеся в проекте резолюции положения, в

которых стратегическое значение Конвенции по морскому праву увязывается с главой 17, касающейся океанов, и принятой на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию "Повестки дня на XXI век". Эта связь служит укреплению сотрудничества между государствами, особенно в области охраны морской среды. Только в прошлом месяце Соединенные Штаты принимали конференцию Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, занимавшуюся рассмотрением вопросов охраны морской среды от наземной деятельности. Практические, реалистичные, конкретно определяющие сферы деятельности решения сложных проблем, возникающих в связи с загрязнением морской среды из наземных источников и ухудшением состояния прибрежной экологии, были внесены в программу действия и Вашингтонскую декларацию. Мы считаем, что Конвенция Организации Объединенных Наций 1982 года обеспечивает прочный фундамент, на основе которого государства могут проводить деятельность по улучшению состояния морской среды.

Вчера Соединенные Штаты, наряду с другими государствами, подписали Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих видов рыб и управления ими.

Как один из основных авторов резолюций 47/192, 48/194 и 49/121, которые послужили основой для созыва Генеральной Ассамблеей Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, Соединенные Штаты воздают должное участникам Конференции за достижение ее непростой цели и принятие хорошо сбалансированного Соглашения путем консенсуса. Соединенные Штаты поддерживают Соглашение, поскольку его общие принципы и конкретные положения о применении осторожного подхода, сопоставимости мер, региональных и субрегиональных организациях и договоренностях, сборе и обмене информацией, обеспечении выполнения и мирном урегулировании споров устанавливают разумное равновесие между интересами сохранения рыбных запасов и рыбного промысла и между интересами прибрежных

государств и государств, суда которых ведут промысел в открытом море.

Соединенные Штаты надеются на то, что все государства, которые вчера подписали Соглашение, вскоре передадут на хранение свои ратификационные грамоты, и настоятельно призывают те государства, которые не смогли подписать вчера Соглашение, сделать это как можно скорее, с тем чтобы Соглашение вступило в силу в ближайшее время.

Соединенные Штаты также рады выступать автором проекта резолюции о масштабном пелагическом дрейферном промысле, несанкционированном промысле в зонах национальной юрисдикции и промысловом прилове и выбросе рыбы. Как один из основных авторов резолюции 46/215 Генеральной Ассамблеи о масштабном пелагическом дрейферном промысле Соединенные Штаты особенно заинтересованы в полном и эффективном осуществлении этой резолюции, в частности в том, что касается призыва ко всем членам международного сообщества в полной мере осуществить глобальный мораторий на масштабный пелагический дрейферный промысел в открытом море к 31 декабря 1992 года. Соединенные Штаты считают, что последние научные данные свидетельствуют о расточительности и о потенциальных негативных последствиях такого промысла в масштабах всей экосистемы.

Соединенные Штаты предпринимают как индивидуальные, так и коллективные меры для предотвращения масштабных пелагических дрейферных промысловых операций в открытом море и призывают остальных выполнять и соблюдать эту резолюцию. Соединенные Штаты настоятельно призывают к тому, чтобы о любой деятельности или поведении, которые не соответствуют положениям этой резолюции, сообщалось Генеральному секретарю. Соединенные Штаты предприняли ряд шагов по выполнению этой резолюции, включая, среди прочего, введение запрета на масштабный пелагический дрейферный промысел в исключительной экономической зоне Соединенных Штатов и объявление незаконным для граждан и судов Соединенных Штатов занятие масштабным пелагическим дрейферным промыслом в любом районе открытого моря. Мы также объявили о планах содействовать соблюдению глобального моратория судами, ходящими под

любими флагами, в том числе путем принятия мер, на которые Соединенные Штаты намерены пойти в случае, если у властей Соединенных Штатов по обеспечению соблюдения требований рыбного промысла будут достаточные основания полагать, что рыболовное судно, встретившееся в открытом море, ведет или вело масштабный пелагический дрейфтерный промысел, не согласующийся с данной резолюцией.

Органы, ответственные в Соединенных Штатах за обеспечение соблюдения требований рыбного промысла, продолжают контролировать рыболовную деятельность в открытом море в поддержку патрулирование в районах, где ранее осуществлялся масштабный пелагический дрейфтерный промысел. В этом году власти Соединенных Штатов в сотрудничестве с другими заинтересованными правительствами засекли в открытом море, в северной части Тихого океана, не принадлежавшее ни одному из государств судно, оснащенное для ведения масштабного пелагического дрейфтерного промысла. На это судно без опознавательных знаков страны поднялись инспекторы, и оно было сопровождено в один из портов Соединенных Штатов для дальнейшего расследования и судебного разбирательства. Соединенные Штаты по-прежнему бдительны в своих усилиях по осуществлению резолюции 46/215. Соединенные Штаты находятся в курсе сообщений о дрейфтерном промысле в других районах и предпринимают усилия по расследованию таких сообщений. Мы призываем всех членов Ассамблеи обеспечить полное соблюдение резолюции 46/215.

В этой связи мы по-прежнему поощряем всех членов международного сообщества к принятию мер по запрещению для своих граждан и рыболовных судов проведения любой деятельности, противоречащей резолюции 46/215, и по наложению соответствующих штрафных санкций на любое судно, которое может проводить такую деятельность. Соединенные Штаты решительно поддерживают продолжающийся контроль за выполнением резолюции 46/215 и, в частности, глобальный мораторий на масштабный пелагический дрейфтерный промысел в открытом море и приветствовали бы представление Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклада об осуществлении этой резолюции.

Как основной автор резолюции 49/116 Генеральной Ассамблеи, Соединенные Штаты особенно заинтересованы в обеспечении того, чтобы государства флага выполняли свои обязательства по предотвращению ведения рыболовными судами, имеющими право ходить под своим национальным флагом, промысла в зонах, находящихся под национальной юрисдикцией других государств, если на это нет надлежащего разрешения, и того, чтобы эти рыболовные операции проводились в соответствии с положениями и условиями, установленными компетентными властями. Государства несут обязательство в соответствии с международным правом, как это отражено в Конвенции по морскому праву, принимать меры по обеспечению того, чтобы рыболовные суда, имеющие право ходить под своим национальным флагом, вели промысел в зонах национальной юрисдикции других государств только тогда, когда у них на это имеется надлежащее разрешение. В пункте 1 статьи 56 Конвенции предусмотрено, что прибрежные государства имеют суверенные права на разведку и эксплуатацию, сохранение природных ресурсов и на управление ими в своих соответствующих зонах национальной юрисдикции. Кроме того, пункт 4 статьи 62 Конвенции предусматривает, что граждане других государств, ведущие промысел в исключительной экономической зоне, должны соблюдать меры по сохранению ресурсов и условия и положения, установленные в законодательстве и нормативных актах прибрежных государств.

Соединенные Штаты предпринимают шаги по предотвращению несанкционированного промысла в зонах национальной юрисдикции других государств судами, имеющими право ходить под флагом Соединенных Штатов. Эти шаги включают в себя разработку внутреннего законодательства, запрещающего импорт и продажу рыбы, выловленной в нарушение любых иностранных законов. Соединенные Штаты присоединились также к ряду соглашений, содержащих конкретные положения, запрещающие несанкционированный промысел рыболовными судами под флагом Соединенных Штатов в районах национальной юрисдикции других государств. Нарушители этих мер подвергаются штрафам, тюремному заключению, либо к ним применяются другие принудительные меры.

Соединенные Штаты придают первостепенное значение выполнению резолюции 49/116 и призывают все государства флага международного сообщества принимать меры, соответствующие принятому Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) Кодексу ведения ответственного рыболовства, для обеспечения того, чтобы рыболовные суда, имеющие право ходить под своим флагом, вели промысел в зонах других государств лишь при наличии надлежащего разрешения и чтобы такие рыболовецкие операции проводились в соответствии с условиями, обозначенными в таких разрешениях. Соединенные Штаты приветствовали бы представление Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклада об осуществлении этой резолюции.

Как один из основных авторов резолюции 49/118 Генеральной Ассамблеи Соединенные Штаты также очень интересуются вопросом прилова и выброса рыбы. Прилов и выброс рыбы становится все большей глобальной экономической, экологической и политической проблемой, по мере того как государства и соответствующие международные организации и региональные организации и механизмы по управлению рыбными ресурсами пытаются восстановить истощенные запасы, поддержать биологическое разнообразие, защитить те виды, которые находятся под угрозой, и обеспечить максимально устойчивое использование рыбных ресурсов.

Соединенные Штаты рады тому, что в Соглашении по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб и в Кодексе ведения ответственного рыболовства, принятых в этом году, содержатся положения по решению проблемы прилова и выброса рыбы. В Соглашении содержится общее обязательство в отношении того, что, среди прочего, страны должны предельно сокращать отходы, выбросы, попадание рыбы в утерянные или брошенные орудия лова, вылов видов, не являющихся объектом специализированного промысла, как рыбных, так и нерыбных, и воздействие на ассоциированные и зависимые виды, в частности на виды, находящиеся под угрозой исчезновения, посредством мер, включающих, насколько это практически осуществимо, разработку и применение

избирательных, экологически безопасных и экономичных орудий и методов лова.

В Кодексе содержатся руководящие принципы осуществления мер по сохранению рыбных запасов и управлению ими, ведению промысла, развитию аквакультуры, послепромысловой практики и исследовательской деятельности. В частности, руководящие принципы, касающиеся выбора орудий и методов лова, направлены на уменьшение масштабов прилова и выброса рыбы.

Соединенные Штаты предпринимают шаги, направленные на сокращение прилова и выброса рыбы в ходе промысла, осуществляемого в международных и внутренних водах. К международным усилиям, предпринимаемым в этой области, относится предложение о заключении конвенции стран западного полушария по морским черепахам с целью уменьшения случаев непреднамеренного вылова морских черепах в рамках промысла креветок в Карибском бассейне. Соединенные Штаты являются также участниками Конвенции о сохранении и регулировании запасов сайды в центральной части Берингова моря и Конвенции о сохранении запасов анадромных рыб в северной части Тихого океана. В каждом из этих документов содержатся конкретные меры, направленные на то, чтобы либо свести к минимуму, либо запретить использование рыб, не являющихся объектом промысла. Соединенные Штаты также активно сотрудничают с Международной комиссией по палтусу в целях постановки под контроль и сокращения масштабов прилова палтуса при осуществлении промысла донных видов рыб у западного побережья страны.

И наконец, Соединенные Штаты обращаются ко всем государствам с настоятельным призывом сотрудничать с соответствующими международными организациями, а также региональными организациями и объединениями, занимающимися вопросами управления рыболовством, в целях принятия мер, направленных на выработку соответствующей политики, осуществление необходимых мероприятий, сбор и обмен данными и разработку практических шагов по сокращению прилова, выброса и послепромысловых потерь в соответствии с международным правом и соответствующими международными документами, в том числе Кодексом ведения ответственного рыболовства.

Г-н Самана (Папуа-Новая Гвинея) (говорит по-английски): Папуа-Новая Гвинея имеет честь выступать с данным заявлением в качестве нынешнего Председателя Южнотихоокеанского форума и от имени 16 стран - членов Рыболовного агентства Южнотихоокеанского форума: Австралии, Островов Кука, Федеративных Штатов Микронезии, Фиджи, Кирибати, Маршалловых Островов, Науру, Новой Зеландии, Ниуэ, Палау, Папуа-Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу и Вануату.

Действительно радостно наблюдать сейчас, в год пятидесятилетия Организации Объединенных Наций, достижение еще одного исторического успеха, ставшего результатом многосторонних переговоров, завершившихся подписанием вчера большим числом государств Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Заключительного акта Конференции по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб.

Выступая по поводу успешного завершения Конференции по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, мы отмечали и отмечаем сейчас, что многие сомневались в способности Конференции обеспечить достижение результатов, которые соответствовали бы целям обеспечения сохранения и управления и долгосрочную устойчивость трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Кое-кто опасался, что на Конференции не удастся рассмотреть огромное множество сложных правовых, технических и политических вопросов, относящихся к этой теме.

Подписание имеющих обязательную юридическую силу Соглашения и Заключительного акта об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, и Заключительного акта Конференции по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб стало результатом огромной

самоотверженности и сознательных усилий всех сторон.

Мы хотели бы выразить нашу признательность государствам-членам, принявшим участие в оформлении этого международного правового режима, который будет способствовать установлению отношений подлинного партнерства и сотрудничества в вопросах сохранения мировых рыбных запасов и управления ими. В этой связи мы хотели бы также выразить глубокую признательность послу Сатье Нандану, Фиджи, за его искренность и умелое руководство ходом переговоров, обеспечившее их успешное завершение.

Страны южнотихоокеанского региона испытывают истинную гордость в связи с тем, что один из их сыновей столь блестяще руководил ходом переговоров, пользуясь самой широкой и решительной поддержкой со стороны международного сообщества, и обеспечил заключение детально разработанного и сбалансированного соглашения, отвечающего целям, согласованным на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году. Демонстрировавшаяся нами в ходе Конференции неизменная и решительная поддержка усилий, направленных на заключение имеющего обязательную силу соглашения, получила еще одно подтверждение вчера, когда Австралия, Фиджи, Маршалловы Острова, Федеративные Штаты Микронезии, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Тонга и Ниуэ вместе с другими государствами, действуя от имени своих правительств, взяли на себя обязательства по выполнению положений Соглашения и Заключительного акта. Ожидается, что и другие государства - члены Форума вскоре предпримут аналогичные шаги.

Мы глубоко убеждены в том, что новое Соглашение является крупным достижением в сфере мирового рыболовства. Оно покоится на фундаменте, возведенном Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года с целью создания всеобъемлющего режима сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

Я хотел бы кратко остановиться на том большом значении, которое это Соглашение имеет для стран южнотихоокеанского региона. Мы

неоднократно отмечали огромное количество совместно добываемого нашими странами тунца, составляющее около 60 процентов от его мирового производства. Рыбные запасы имеют для населения наших стран жизненно важное значение в качестве ежедневного средства к существованию, а для многих малых островных развивающихся государств они являются и важным источником внутренних бюджетных поступлений. На нас лежит огромная ответственность за сохранение рыбных запасов и управление ими во имя нынешнего и будущих поколений. Наше активное участие в переговорах в рамках Конференции по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб на всех их этапах свидетельствует о нашей решимости хранить верность этой ответственности.

Содержащиеся в Соглашении ключевые элементы, в которых подчеркивается важность соблюдения принципа осторожного подхода, а также резолюции, касающиеся морского права и относящиеся к этому вопросу положения, - все это имеет исключительно важное значение для нашего региона. Помимо применения осторожного подхода, исключительно важными являются также положения, касающиеся сбора информации и обмена ею. Основопологающим условием обеспечения надежных мер по сохранению и управлению рыбными запасами является своевременное обеспечение доступа к полным и точным данным. Приложение I к Соглашению, в котором подробно излагаются требования к сбору данных и взаимному обмену ими, представляет собой крупное достижение глобального масштаба.

Кроме того, Соглашением оговариваются всеобщие нормы в сфере устойчивого управления, создаются механизмы сотрудничества и предусматривается необходимая гибкость, позволяющая учитывать географические особенности каждого региона. Этим новым Соглашением закладываются прочные основы для сотрудничества и партнерства между прибрежными государствами и государствами, ведущими рыбный промысел, в особенности в открытом море. Нам особо приятно отмечать, что в данном Соглашении были учтены потребности и интересы малых островных развивающихся государств.

В 1992 году, когда Конференция только начинала свою работу, нас волновало то, каким образом оградить открытое море от воздействия

множества экологических проблем, которые неизбежно должны были появиться в сфере управления ресурсами в рамках исключительных экономических зон наших стран, вызывая тем самым усиление напряженности и тревоги. Наши усилия не оказались напрасными. Теперь в нашем распоряжении имеется механизм международного сотрудничества, позволяющий предпринимать меры по сохранению ресурсов открытого моря и учитывающий наличие исключительных экономических зон соответствующих прибрежных государств.

Проделав столь большой путь, начало которого было наполнено неопределенностью и надеждами, и добившись заключения многостороннего Соглашения, предусматривающего основные меры по обеспечению сохранения и управления, мы можем гордиться нашими совместными усилиями. Как и процесс, порожденный Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, заключение данного Соглашения является всего лишь одним шагом на длинном пути к обеспечению устойчивого использования мировых рыбных запасов. Реальная задача сейчас состоит в обеспечении его полного и эффективного осуществления.

На состоявшейся недавно в Папуа-Новой Гвинее конференции Южнотихоокеанского форума Соглашение было одобрено подавляющим большинством глав правительств стран - членов Форума. В подписанном нашими руководителями коммюнике была выражена поддержка Соглашению. Столь оперативное выражение политической поддержки сыграло важную роль в обеспечении того, что уже вчера Соглашение было подписано многими странами - членами Форума. На основании принятого членами Форума решения мы приступили к изучению Соглашения с целью ускорения процесса его осуществления в нашем регионе. Решительная политическая поддержка со стороны правительств и стран южнотихоокеанского региона не только вселяет общую уверенность, но и подтверждает то значение, которое мы придаем этому Соглашению.

Мы призываем других, в том числе и государства, ведущие промысел в открытом море, присоединиться к нашим усилиям и продолжить партнерство, которое сложилось во время Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко

мигрирующих рыб. Папуа-Новая Гвинея и страны Южнотихоокеанского форума признали, что сотрудничество является ключом к лучшему управлению рыбными запасами.

В этой связи я хотел бы выразить наше глубокое сожаление по поводу того, что в то время, когда международное сообщество пытается создать международные конвенции и установить правовые режимы для облегчения международного сотрудничества в области сохранения и управления нашими рыбными ресурсами, деятельность ряда стран, как ни парадоксально, непосредственно подрывает эти же самые цели. Например, ядерные испытания Франции в южной части Тихого океана представляют собой серьезную угрозу для нашей экосистемы, что непосредственно сказывается на рыболовстве и живых морских ресурсах.

В этом отношении деятельность правительства Франции по-прежнему не считается с концепцией придерживаться принципов предосторожности и подрывает позитивные усилия международного сообщества по защите нашего общего наследия и уважения интересов и благосостояния всех заинтересованных государств.

Наконец, что касается международной Конвенции по морскому праву и международного Соглашения, которое мы разработали, то мы убеждены в том, что на основе доброй воли и при поддержке всех государств, мы сможем полностью и эффективно выполнить положения Соглашения с тем, чтобы реализовать наши общие цели и интересы.

Г-н Ван Сюэсянь (Китай) (говорит по-китайски): Вступление в силу Конвенции по морскому праву привлекло большое внимание международного сообщества. Соглашение, связанное с осуществлением Части XI Конвенции по морскому праву, которая была принята в прошлом году Генеральной Ассамблеей, проложило путь к реализации универсальности Конвенции, и это высоко оценили и широко приветствовали государства-члены.

На протяжении прошлого года резко возросло число государств, которые ратифицировали или присоединились к Конвенции и Соглашению или согласились выполнять Соглашение на временной основе. Многие государства, в том числе и Китай,

начали свои внутренние правовые процедуры для ратификации или присоединения к Конвенции и Соглашению. Конвенция по морскому праву постепенно становится сводом важных практических международных правовых норм, обеспечивающих новый мировой порядок на море и регулирующих деятельность государств в области рациональной эксплуатации и использования морских ресурсов.

В прошлом году благодаря усилиям, предпринимаемым в отношении выполнения и применения Конвенции и Соглашения, был достигнут значительный прогресс. Мы отмечаем, что Конференция государств - участников Конвенции, которая состоялась в мае этого года, приняла решение отложить до 1 августа 1996 года первые выборы членов Международного трибунала по морскому праву. Это решение, несомненно, облегчит учреждение такого Трибунала, который на практике воплотит принцип справедливого географического представительства и все основные правовые системы в мире.

Такой Трибунал будет играть важную роль в урегулировании разногласий между государствами в отношении морей и океанов и в обеспечении эффективного выполнения Конвенции, а также в поддержании международного правового порядка на море. Начала действовать Ассамблея Международного органа по морскому дну, и состоялось много раундов консультаций по выборам членов Совета и генерального секретаря Органа. Мы полностью сознаем те многочисленные трудности, которые связаны с выборами Совета. Однако если заинтересованные стороны в духе сотрудничества будут строго соблюдать соответствующие положения, принципы и критерии Конвенции и Соглашения, предстоящие трехдневные межсессионные консультации по данному вопросу приведут к существенным удовлетворяющим всех результатам. В этом отношении мы решительно возражаем против использования при выборе членов соответствующих категорий Совета критериев или условий, которые выходят за рамки положений Конвенции и Соглашения.

Еще одним важным событием, связанным с выполнением и применением положений Конвенции, является то, что 4 августа этого года на Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, которая проводила заседания в

течение трех лет, было достигнуто Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб. Соглашение было открыто для подписания вчера, 4 декабря 1995 года.

Это Соглашение имеет важное значение для сохранения морских рыбных ресурсов и управления ими, особенно для биологических ресурсов открытого моря. Мы считаем, что, в целом, она имеет позитивное значение и будет играть определенную положительную роль в выполнении положений Конвенции в отношении защиты и использования биологических ресурсов открытого моря.

В то же время мы с озабоченностью отмечаем, что некоторые положения Соглашения явно выходят за пределы соответствующих положений Конвенции и противоречат некоторым основным принципам морского права, как обусловлено в Конвенции. Ввиду недостаточных консультаций и переговоров на Конференции, разумные взгляды и мнения некоторых государств, которые весьма заинтересованы в морском рыболовстве, не были должным образом отражены в соответствующих положениях. Практическое осуществление этих статей может столкнуться со многими трудностями и вызвать большие разногласия и споры между государствами с различными интересами.

Я хотел бы сослаться на некоторые конкретные проблемы.

Во-первых, резолюция 47/192 Генеральной Ассамблеи недвусмысленно просит, чтобы работа и результаты этой Конференции полностью соответствовали положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, особенно тем, которые касаются прав и обязательств прибрежных государств и государств, ведущих промысел в открытом море. Однако Соглашение, которым завершилась Конференция, содержит положения, которые выходят за рамки соответствующих принципов и положений Конвенции по морскому праву и современного международного права. Например, я сошлюсь на исключительную юрисдикцию государств флага в отношении своих судов в открытом море и свободы судоходства в открытом море. Все это может

привести к новым конфликтам и противоречиям, а также к негативным последствиям для общего правового порядка на морях.

Во-вторых, пункт 1f статьи 22 Соглашения гласит, что государство, производящее осмотр, обеспечивает, чтобы должным образом уполномоченные им инспекторы

"избегали применения силы, за исключением тех случаев и лишь в той степени, когда и в какой это необходимо для обеспечения безопасности инспекторов и когда инспекторы сталкиваются с препятствиями при исполнении своих обязанностей".

Далее в этом пункте говорится:

"Степень применения силы не должна превышать разумно необходимую в данных обстоятельствах".

Поскольку такая клаузула может стать основой для злоупотребления силой, мы глубоко обеспокоены последствиями, к которым это может привести на практике.

Наше толкование этой клаузулы таково, что только в том случае, если существует угроза безопасности инспектора, который официально уполномочен проводить инспекцию, или если нормальному проведению им инспекции препятствуют акты насилия со стороны членов команды или рыбаков рыболовецкого судна, которое подвергается осмотру, инспектор может применить соответствующие меры, необходимые для того, чтобы прекратить насилие со стороны членов экипажа. Необходимо подчеркнуть, что сила, используемая инспектором, может быть направлена только против членов экипажа или рыбаков, которые совершали насилие, и никогда не должна быть направлена против судна в целом или других членов экипажа или рыбаков.

В-третьих, пункт 7 статьи 21 этого Соглашения предусматривает, что государство флага может уполномочить инспектирующее государство применять правоохранные меры. Мы считаем, что такое уполномочивание затрагивает суверенитет и внутреннее законодательство государств, и поэтому санкционированные правоохранные меры должны ограничиваться сферой и масштабами,

определенными решением государства флага об уполномочивании. В таких обстоятельствах правоохранительные меры, предпринимаемые инспектирующим государством, являются деятельностью по осуществлению решения государства флага об уполномочивании.

Наконец, мы надеемся на то, что государства будут выполнять различные положения Конвенции по морскому праву и связанных с ней соглашений добросовестно и в соответствии с принципами, сформулированными в Конвенции. Только таким образом на море может поддерживаться современный международный юридический порядок, в соответствии с Конвенцией и соответствующими соглашениями. Правительство Китая намерено продолжать вносить свой вклад в этот процесс.

Г-н Розенн (Израиль) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы прокомментировать тот факт, что рассматриваемые нами проекты резолюций A/50/L.34, A/50/L.35 и A/50/L.36 относятся к двум пунктам повестки дня нынешней пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, а именно пунктам 39 и 96с. В прошлом году в нашем заявлении на 78-м пленарном заседании сорок девятой сессии мы отмечали, что на той сессии вопросы, касающиеся морей, обсуждались и в других органах Генеральной Ассамблеи, особенно во Втором комитете, и что мы были в числе авторов проектов резолюций, которые были там приняты по дрейферному промыслу и по Международному году Мирового океана. Мы выразили тогда надежду на то, что "единый характер Конвенции", т.е. Конвенции по морскому праву, подтвержденный в пункте 7 прошлой резолюции 49/28, который теперь повторен в пункте 3 проекта резолюции A/50/L.34, найдет свое отражение в организации работы Генеральной Ассамблеи. Распыление обсуждения этих вопросов на Генеральной Ассамблее, по нашему мнению, не способствует решению международных проблем, касающихся пространства морей и океанов и его ресурсов. Мы рады, что на данной сессии удалось осуществить то, на что мы надеялись, а именно: все основные вопросы по морскому праву были совокупно вынесены на обсуждение в ходе пленарных заседаний. Мы хотели бы выразить свою признательность тем, кто отвечал за организацию работы Генеральной Ассамблеи, за то, что они уделили внимание этому кажущемуся второстепенным вопросу.

Я намеренно говорю "кажущемуся". Опыт показывает верность того, что признается в преамбуле Конвенции по морскому праву, а именно: проблемы, - а это означает все проблемы - морского пространства тесно взаимосвязаны, и их следует рассматривать как единое целое. Поэтому мы приветствуем различные пункты постановляющей части всех трех проектов резолюций, касающихся включения этих вопросов в предварительную повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи. Они закладывают основу для комплексного рассмотрения вопросов морского права и всех связанных с ними вопросов, которые будут рассматриваться на Генеральной Ассамблее в будущем.

Эта необходимость комплексного рассмотрения всех проблем, связанных с пространством морей и океанов, нашла свое четкое отражение в серии докладов, представленных Генеральным секретарем на рассмотрение текущей сессии. Они перечислены в пункте 3 его главного доклада (A/50/713), и мы хотели бы выразить признательность всем тем, кто готовил эти документы.

Вместе взятые эти доклады показывают, что со времени вступления в силу Конвенции по морскому праву и особенно после принятия в резолюции 48/263 Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву весь мир, и не только Организация Объединенных Наций или даже система Организации Объединенных Наций в целом, столкнулся с тем, что возникло огромное число важных вопросов, связанных с морем, морскими ресурсами и морепродуктами. Эти вопросы обсуждались в ходе серии встреч государств - участников Конвенции по морскому праву и других договоров, рассматривались в практически каждом специализированном учреждении, а также в других органах и организациях и на созываемых для этой цели рабочих совещаниях государств. Доклад Генерального секретаря является важным средством доведения до сведения всего мирового сообщества, и в частности Генеральной Ассамблеи, природу нынешней деятельности и ее широкого распространения.

В этой связи моя делегация хотела бы выделить пункты 7 и 8 этого доклада. С каждым днем все большую важность приобретает необходимость того, чтобы так называемая "надзорная функция

Генеральной Ассамблеи" имела реальное значение с точки зрения обеспечения целостного характера морского права, как это отражено в Конвенции 1982 года и в соглашениях, касающихся ее осуществления. В этом плане ежегодный доклад Генерального секретаря, представляемый либо Генеральной Ассамблее, либо государствам - участникам Конвенции, занимает центральное место, но такой доклад приобрел бы еще большее значение, если бы он содержал предложения в отношении будущих действий либо со стороны государств, либо со стороны Организации Объединенных Наций, либо со стороны системы Организации Объединенных Наций в целом.

В свете новых аспектов несколько лет назад на Конференции по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро были сформулированы основные принципы обеспечения целостного характера морского права, как это воплощено в Конвенции 1982 года, что привело к созыву Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб. Конференция в Рио-де-Жанейро совершенно справедливо подчеркивала, что новая Конференция, которая была вчера успешно завершена, должна проводить свою работу в рамках Конвенции по морскому праву. Моя делегация надеется, что мы и впредь будем следовать этой модели и будем ее укреплять, и мы считаем, что одной из главных задач Отдела по вопросам океана и морскому праву, которому мы выражаем признательность за ту ценную работу, которую он проводит, заключается в том, чтобы обеспечить должный вклад в деятельность Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы она могла должным образом выполнять свою надзорную функцию и могла бы вносить соответствующий вклад в проведение других совещаний с целью обеспечения комплексного международного режима морей и океанов. Как отмечает Генеральный секретарь:

"Любая неопределенность в отношении выбора форума для рассмотрения того или иного вопроса или дублирование на ряде форумов, рассматривающих, по существу, один и тот же вопрос, а также любая неопределенность относительно того, каким образом вопросы должны быть взаимосвязаны и интегрированы, могут породить новые проблемы для международного сотрудничества и координации в отношении вопросов океана. Это также может

создать препятствие для согласованного развития международного права применительно к Мировому океану". (A/50/713, пункт 7)

Я бы сказал, что речь идет о чем-то большем, чем о гармонизации развития международного права, касающегося океанов, о большем, чем о нормах права. Как отмечается в преамбуле к Конвенции, речь идет об укреплении международного мира, безопасности, сотрудничества и дружественных отношений между всеми государствами в соответствии с принципами справедливости и равенства прав, а также о содействии экономическому и социальному развитию всех народов мира.

В восьмом пункте преамбулы основного проекта резолюции (A/50/L.34) совершенно справедливо отмечается важность ежегодного рассмотрения и обзора Генеральной Ассамблеей общих событий, касающихся осуществления Конвенции, а также иных событий, имеющих отношение к морскому праву и вопросам океана. Мы приветствуем это подтверждение. По этой причине, как и другие делегации, мы выражаем нашу серьезную обеспокоенность по поводу того факта, что в этом году доклад Генерального секретаря, документ A/50/713 от 1 ноября 1995 года, был распространен только вчера, 4 декабря, когда многие из нас участвовали в закрытии сессии и подписании Соглашения по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб или в обсуждении других вопросов на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Такое ежегодное рассмотрение и обзор в рамках Генеральной Ассамблеи предоставляют возможность представителям различных заинтересованных государств изложить мнение своих правительств по актуальным аспектам, касающимся морского права и вопросов океана. Даже при всех фантастических возможностях, предоставляемых современными средствами связи, ни одно правительство просто не в состоянии получить и изучить доклад объемом в 74 страницы и надлежащим образом инструктировать своих представителей, находящихся здесь. Поэтому моя делегация просит о том, чтобы в будущем были приняты меры для заблаговременного представления основной части доклада, с тем чтобы органы власти в наших странах могли должным образом рассмотреть его. При необходимости можно было бы издавать краткое приложение ближе к открытию дебатов в Генеральной Ассамблее в целях

обновления информации, как это делается в других случаях.

Мы отметили увеличение числа государств - участников Конвенции и с удовлетворением услышали о том, что большее число крупных морских государств продвинулось вперед в процессе ратификации или присоединения, как это и необходимо. Однако процесс идет медленно. Как я отмечал в прошлом году, соображения, на которых основывалось в прошлом наше отношение к Конвенции, сейчас во многом изменились, и сейчас мы значительно продвинулись вперед в нашем изучении Конвенции с целью присоединения к ней. Я надеюсь, что мы сможем объявить о наших окончательных выводах в ближайшем будущем.

Мы с интересом и одобрением отмечаем усилия, предпринятые послом Нанданом из Фиджи в различных областях деятельности, которой он занимался на протяжении последних 12 месяцев, включая его деятельность в качестве Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, и мы выражаем большое удовлетворение по поводу того, что смогли вчера подписать Соглашение, принятое на этой Конференции. Власти моей страны надеются, что мы достаточно скоро сможем ратифицировать это важное Соглашение. Мы также с удовлетворением отметили важную работу, которая была проделана под его руководством на различных сессиях Совещания государств - участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, связанных с предварительной работой по организации выборов в Международный трибунал по морскому праву, первоначальной инаугурационной работой для этого Трибунала и подготовкой к выборам членов Комиссии по границам континентального шельфа. Важно, чтобы органы, предусмотренные Конвенцией, были созданы как можно скорее.

Что касается щекотливого вопроса о языках Трибунала, мы разделяем мнение тех делегаций, которые предпочитают новый подход, в большей степени отражающий использование языков в Организации Объединенных Наций. Мы не удовлетворены правилами о языках в том виде, как они изложены в подпунктах d, e и f пункта 19 доклада Генерального секретаря. В то же время мы понимаем, что принцип эффективности затрат,

применяемый к Трибуналу, не позволил добиться большего на данном этапе. Мы надеемся, что любые проволочки в этом вопросе носят лишь временный характер.

Мы отметили, что некоторые профессиональные юридические журналы по-прежнему высказывают сомнения относительно необходимости такого нового Трибунала. Наша делегация на Конференции по морскому праву уделила особое внимание переговорам по Части XV и Приложению VI Конвенции, а также по соответствующему разделу, разделу 5, Части XI, т.е. статьям со 186 по 191, и сейчас мы затрудняемся понять отдельные критические замечания, которые высказываются в отношении Трибунала. Как понимает моя делегация, от Трибунала может потребоваться выполнение таких функций, которые ни один существующий международный суд или трибунал не может исполнять в соответствии со своим учредительным документом. Кроме того, его компетенция сейчас была расширена в соответствии со статьей 31 нового Соглашения, которое мы подписали вчера. Нам хотелось бы надеяться, что те, кто критикует учреждение Трибунала, примут во внимание этот аспект. Я не утверждаю, что организация Трибунала идеальна или что нельзя внести улучшения в Приложение VI. Однако это потребует внесения поправок в Конвенцию, а это не может быть рассмотрено до 2004 года, согласно статье 312 Конвенции. К тому времени мир, очевидно, накопит достаточный опыт, чтобы иметь возможность судить о том, совершила ли Конференция ошибку, включив Приложение VI в его нынешней форме.

В ходе только что завершившегося Совещания государств-участников было выявлено значительное число непредвиденных трудностей в том, что касается практических подробностей организации Трибунала таким образом, чтобы он был готов к любым требованиям, которые могут быть предъявлены в его отношении в возможно кратчайшие сроки после его создания. Моя делегация искренне надеется, что к следующему Совещанию государств-участников в марте будет найден путь преодоления этих главных препятствий.

Мы также отметили трудности, которые возникли с первоначальными совещаниями Ассамблеи Международного органа по морскому дну. Здесь также необходимо преодолеть серьезные проблемы. Как и в случае с Трибуналом, некоторые

из этих трудностей можно объяснить тем фактом, что по-прежнему существует элемент неуверенности в отношении итогов ратификации или процесса присоединения в нескольких крупных странах, что является неизбежным последствием демократических парламентских режимов.

Я хочу остановиться еще на одном вопросе. В пункте 31b доклада Генерального секретаря отмечается тот факт, что одно из государств восточного Средиземноморья претендует на 35-мильную зону территориального моря. Я должен напомнить, что это требование вызвало определенный протест, и мы хотели бы, чтобы это было отмечено в докладе.

Моя делегация удовлетворена тем, что теперь мы в состоянии присоединиться к числу авторов каждого из проектов резолюций, которые сейчас находятся на рассмотрении Ассамблеи, и мы хотели бы выразить надежду, что все они будут приняты консенсусом.

Г-жа Флорес (Мексика) (говорит по-испански): Мексика хотела бы выразить признательность Секретариату Организации Объединенных Наций за доклад по морскому праву, который был представлен Генеральной Ассамблее. Это - действительно всеобъемлющий документ, который дает четкое представление о современном видении вопросов, связанных с морским правом и проблемами океанов, после вступления Конвенции в силу. Он также освещает проблемы, с которыми должно столкнуться в будущем международное сообщество. Мы считаем, что этот документ из-за своей важности должен был быть выпущен раньше.

Мы с удовлетворением отмечаем, что за год, прошедший с момента вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, число государств, ратифицировавших этот документ и присоединившихся к нему, возросло. Стремление к универсальности, которое мы все разделяем и которое отражалось в долгих и напряженных переговорах, постепенно приносило плоды. Мы надеемся, что это стремление будет полным образом реализовано в недалеком будущем.

Значительный прогресс был достигнут во время проведения совещаний государств-участников Конвенции по организации Международного

трибунала по морскому праву. Мы надеемся, что в марте будущего года мы будем в состоянии заключить соглашения, которые позволят этому учреждению приступить к работе. Мексика выражает надежду на то, что будет сформирован подлинно представительный Трибунал, исходя как в географическом, так и в юридическом отношении, и что он будет работать на основе рентабельности.

Консультации относительно избрания членом Совета Международного органа по морскому дну продолжаются, но никакой договоренности в отношении сроков еще не достигнуто. Мы надеемся, что при наличии некоторой воли и творческом подходе неофициальные консультации, которые будут проводиться с 6 по 8 декабря, приведут к удовлетворительным результатам. Мы также надеемся на то, что к марту 1996 года у нас будет Совет, созданный на основе справедливого географического распределения.

Согласно статье 76 и Приложению II Конвенции, Комиссия по границам континентального шельфа должна быть создана до 16 мая 1996 года. Это учреждение будет отвечать за изучение данных и других видов информации, представленных прибрежными государствами, относительно внешних границ континентального шельфа, когда шельф выходит за границы 200 морских миль, и за предоставление научных и технических консультаций по просьбе заинтересованного государства в ходе подготовки таких данных.

Мексика неоднократно выражала заинтересованность в том, чтобы эта Комиссия была создана как можно быстрее. Однако мы выступали за то, чтобы отложить выборы членов этой Комиссии, с тем чтобы учесть соображения, высказанные государствами, которые еще не ратифицировали Конвенцию. На основании решения государств - участников Конвенции члены Комиссии по границам континентального шельфа будут избраны в 1997 году. Мы надеемся, что эта отсрочка будет эффективным образом способствовать проявлению универсального характера Конвенции и ее институтов. Мы хотели бы также повторить, что, если государство, которое ратифицирует Конвенцию к 16 мая 1996 года, будет затронуто в плане выполнения обязательств по статье 4 Приложения II Конвенции в результате отсрочки выборов, то другие государства-участники должны будут пересмотреть

ситуацию, с тем чтобы свести к минимуму трудности, которые могут возникнуть.

Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, для того чтобы поблагодарить Секретариат за услуги, которые он столь добросовестно предоставлял Ассамблее Международного органа по морскому дну и которые он будет продолжать оказывать до того, как генеральный секретарь Органа сможет приступить к своим обязанностям. Поддержка Отдела по вопросам океана и морскому праву Организации Объединенных Наций была и будет в дальнейшем существенной для плавного развития деятельности, имеющей отношение к этой Конвенции.

В докладе Генерального секретаря дается отчет по многим аспектам деятельности, которые находились на рассмотрении с момента вступления Конвенции в силу. Мы полагаем, что на этом новом этапе всеми осознается необходимость обеспечения последовательного и плавного осуществления ее положений. В этой связи мы хотим подчеркнуть необходимость для Организации Объединенных Наций продолжения оказания технической и правовой поддержки государствам - прежде всего развивающимся государствам, - с тем чтобы помочь им выполнять положения Конвенции на национальном уровне.

Укрепление правового режима, который мы разработали для морей и океанов, требует совместных усилий в области сотрудничества и координации всех действующих лиц на международной арене. Мексика готова работать в интересах достижения этой цели.

Г-н Фульчи (Италия) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы подчеркнуть, что Италия полностью согласна с заявлением, сделанным от имени Европейского союза представителем Испании.

Если мы хотим поддержать мнение Председателя Европейского союза, то это лишь потому, что 1995 год является важным, полным событий и плодотворным для Италии, в том что касается морского права. 13 января я имел честь сдать на хранение Генеральному секретарю документы Италии о ратификации Конвенции Организации по морскому праву 1982 года и Соглашения 1994 года об осуществлении Части XI этой Конвенции.

Незамедлительная ратификация Италией этих документов показала всем, и в частности тем государствам-членам, которые стали участниками Конвенции до этого события, преемственность и конструктивность, с которыми Италия намеревается выполнять взятые на себя обязательства. Конвенция по морскому праву, таким образом, становится обязательным правовым документом для моей страны. Была изменена соответствующим образом внутренняя итальянская правовая система. Еще до вступления Конвенции в силу Италия приняла меры, для того чтобы положения Конвенции соответствовали ее правовым нормам, свидетельством чего является регулирование транзита через пролив Бонифачо в полном соответствии с новой концепцией транзитного прохода, изложенной в Конвенции.

Новые нормы в области морского права также лежат в основе внешней политики Италии в этой особой области. Именно поэтому Италия активно способствует разработке новой Барселонской конвенции и протоколов, касающихся защиты морской среды Средиземноморья. В этих документах, принятых в июне сего года, новые тенденции, возникающие в Конвенции по морскому праву, объединяются с результатами процесса, начатого в Рио, и именно поэтому Италия согласилась взять на себя бремя значительной финансовой ответственности в связи с ее участием в Конвенции и готова активно участвовать в работе новых институтов, созданных Конвенцией, а именно в работе Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву.

Г-н Абулхасан (Кувейт), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Как уже объяснил представитель Испании, Италия, так же, как и все ее европейские партнеры и само Сообщество, практически не могла подписать вчера новое Соглашение о трансграничных рыбных запасах и запасах далеко мигрирующих рыб. Мы сожалеем по этому поводу, но убеждены в том, что чисто бюрократические внутренние сложности, которые помешали нам своевременно подписать вчера этот документ, будут очень скоро преодолены.

Г-жа Тео-Якоб (Сингапур) (говорит по-английски): Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая вступила в силу 16 ноября 1994 года, является

огромным достижением Организации Объединенных Наций и кульминационной точкой в неустанных усилиях международного сообщества по обеспечению кодификации морского права.

В Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву международное сообщество установило нормы, которые будут регулировать свободу навигации и другие права прохода в территориальном море, проливах, использующихся для международной навигации, водах архипелагов, исключительных экономических зонах и открытом море. Эти нормы будут и далее содействовать поддержанию международного мира и безопасности путем утверждения универсально приемлемых ограничений по территориальному морю, прилегающей зоне, исключительной экономической зоне и континентальному шельфу. И наконец, они обеспечат упорядоченное и устойчивое развитие других видов использования и ресурсов морей и океанов.

Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву является теперь основой для морских связей государств. Важность Конвенции для международного права подтверждается множеством последующих договоров, которые определенно признали примат этой Конвенции. Они также охватывают Конвенцию Организации Объединенных Наций о борьбе против незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, Декларацию Рио, которая была принята на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, а также многие различные другие региональные соглашения между государствами.

Сингапур давно активно и постоянно интересуется морскими вопросами и обеспечением свободы судоходства и другими правами прохода. Будучи малым островным государством, расположенным на пересечении основных морских путей, соединяющих Индийский и Тихий океаны, Сингапур придает первостепенное значение этим свободам. Моя делегация поэтому рассматривает наличие всеобъемлющего правового режима, такого, как Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву в качестве важного шага вперед.

Конвенция не только четко определяет свободу судоходства и другие права прохода в различных морских режимах, но она также обеспечивает беспрепятственное осуществление этих прав. Поэтому мы призываем все государства ратифицировать Конвенцию по морскому праву, как наиболее эффективное средство осуществления международных морских связей.

Возможное учреждение и дальнейшая деятельность Трибунала по морскому праву к 1 января 1998 года еще более укрепит Конвенцию по морскому праву. Мы надеемся, что отсрочка выборов в Трибунал до августа 1996 года позволит международному сообществу обеспечить более справедливое представительство судей различных правовых систем, а также географических регионов. Имея более широкую правовую и финансовую основы, Трибунал сможет обеспечить эффективное применение Конвенции по морскому праву.

Г-н Балзан (Мальта) (говорит по-английски): Мы достигли еще одной важной стадии в процессе осуществления положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Кодификация и прогрессивное развитие морского права продолжается на основе соглашения государств.

Мальта хотела бы подчеркнуть важность достижения баланса, который с одной стороны учитывает необходимость сохранения и обеспечения устойчивого использования трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб, а с другой стороны подчеркивает необходимость обеспечения свобод в море, в частности свободы судоходства.

Международным сообществом признается и придается заслуженная значимость достижению нужного баланса между осуществлением прав прибрежных государств и давно установленными правами судоходства для судов, плавающих под флагами морских государств. Эти права, закрепленные в Конвенции 1982 года и, в частности в Части VII, обеспечивают свободу судоходства и гарантируют исключительную юрисдикцию государствам флага над судами, которые зарегистрированы под их флагом.

Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по

морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими призывает к более эффективному укреплению государствами флага, государствами порта и прибрежными государствами мер по сохранению и управлению ими, принятых для таких запасов. Взяв на себя ответственные обязательства по рыбному промыслу, государства-члены заявляют о своей решимости улучшать сотрудничество между государствами в этом деле.

Международное сотрудничество подразумевает подлинное уважение прав и обязательств государств. Права и обязательства взаимосвязаны и должны служить инструментами для содействия и расширения такого сотрудничества. Положения Конвенции гарантируют, что требование прав должно сопровождаться желанием взять на себя соответствующие обязательства и ответственность.

Сила любого соглашения заключается в строгом соблюдении положений и обязательств. Сила весьма редко оказывалась истиной. Государства должны это обеспечивать. Силой должна быть дисциплина и ответственность, проявляемые в поведении на морях. Важно то, что мы создаем рамки для мирного урегулирования споров и предотвращения применения силы для их урегулирования. Это должно послужить дальнейшему содействию в деле эффективного поддержания международного мира и безопасности.

Мы предприняли значительные шаги, но еще больше предстоит сделать. Организационный механизм все еще сталкивается с трудностями. Нам никак не удастся провести выборы в Совет. Наша делегация считает необходимой активизацию усилий по достижению договоренности по этому жизненно важному вопросу. Если этого не сделать, мы напрасно замедлим весь процесс.

В 1967 году Мальта выдвинула на этом форуме концепцию общего достояния человечества, которая послужила исходной точкой для процесса, который привел к переговорам и принятию Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Меры, предпринимаемые международным сообществом в целях определения этого процесса, которые укрепляют его значимость, можно рассматривать как шаг вперед в той области,

которая является сложной и требующей согласования.

Почти три десятилетия тому назад скептики неизменно считали такой процесс амбициозным, революционным или недостижимым. А время доказало их неправоту.

Нам удалось создать правовые рамки для международного поведения на морях при полном соблюдении суверенных прав государств. Пусть этот дальновидный процесс, начатый в 1967 году, продолжает приносить плоды.

Международным сообществом давно признано, что вопросы морского права играют первостепенную политическую значимость и важность. Доклад Генерального секретаря о Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным и далеко мигрирующим рыбным запасам является еще одним подтверждением этого признания.

Мы твердо убеждены в том, что Конвенция, определенная бывшим Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций как наиболее важное достижение системы Организации Объединенных Наций после Конференции в Сан-Франциско, по-прежнему укрепляет Организацию. Международное сообщество уже показало в прошлом свою способность вести переговоры и разрешать сложные проблемы. Это особенно проявилось в переговорах по Конвенции. Теперь международное сообщество должно оправдать ожидания. Моя делегация обязуется содействовать достижению решений по всем несогласованным вопросам.

Наша делегация с гордостью отмечает и подчеркивает по этому поводу, что, как говорится в преамбуле Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву:

"кодификация и прогрессивное развитие морского права, закрепленное в Конвенции, будет содействовать укреплению мира, безопасности, сотрудничества и дружественным отношениям между государствами".(A/CONF.62/122, пункт 7 преамбулы)

Г-н Парк (Республика Корея) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить свою искреннюю признательность послу Сатье Нандану, Фиджи, за прекрасное представление проектов резолюций A/50/L.34, A/50/L.35 и A/50/L.36, а также за его неустанные усилия, которые содействовали завершению работы Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным и далеко мигрирующим рыбным запасам в августе этого года. Моя делегация также хотела бы поблагодарить г-на Ханса Корелла, юрисконсульта, и его персонал в Отделе по морским вопросам и морскому праву за различные доклады (A/50/549, A/50/550, A/50/552, A/50/553, A/50/713), которые всеобъемлющим образом отражали события, касающиеся морского права в прошлом году.

После вступления в силу Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву в ноябре прошлого года 14 государств ратифицировали либо присоединились к Конвенции, в результате чего общее число государств-сторон достигло 83. Хотя Конвенция еще далека от универсального статуса, я считаю, что увеличение числа государств-сторон является позитивным признаком все большей приверженности международного сообщества Конвенции и ее целям создания правового режима открытого моря. Предполагается, что в следующем году значительное число стран ратифицирует Конвенцию, и мы полагаем, что океанский правовой режим будет еще более укреплен.

Я с удовольствием пользуюсь этой возможностью, чтобы объявить о том, что Национальная Ассамблея Республики Корея утвердила ратификацию Конвенции первого числа этого месяца и мое правительство вскоре передаст на хранение грамоту ратификации Конвенции и Соглашения, которое касается осуществления Части XI Конвенции. Кроме того, мое правительство уже начало пересматривать существующие внутренние законы и нормы, которые касаются морских вопросов для того, чтобы привести их в соответствие с положениями Конвенции. Хотя весь процесс пересмотра займет значительное время, мое правительство приняло в первую очередь закон о морских научных исследованиях в начале этого года в целях согласования научных исследований и защиты окружающей морской среды. Кроме того, пересмотр закона о предотвращении закона о

морском загрязнении и закона о территориальном море в настоящее время также осуществляется с учетом соответствующих положений Конвенции. После ратификации Конвенции Республика Корея будет добросовестно выполнять ее положения, сотрудничая с другими государствами-сторонами для укрепления ее единообразного осуществления, что особенно важно для поддержания правового режима океанов.

В этом отношении моя делегация полностью согласна с пунктом 10 постановляющей части проекта резолюции по морскому праву (A/50/L.34), в которой подчеркивается

"важность обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее эффективному осуществлению, а также укрепления технического сотрудничества и финансовой помощи для этой цели".

Я хотел бы сказать несколько слов о проходящей подготовке к созданию институтов в соответствии с Конвенцией. Во-первых, в отношении Международного органа по морскому дну, моя делегация активно участвовала в прениях, проводившихся в ходе Ассамблеи Органа с тем, чтобы работа началась как можно скорее. Несмотря на трудные переговоры под руководством посла Джалалы, президента Ассамблеи, мы не смогли добиться согласия по составу Совета Органа. Мы искренне надеемся на то, что неофициальные консультации, которые планируется провести здесь, в Нью-Йорке, в ближайшие несколько дней, приведут к удовлетворительному компромиссу.

Во-вторых, моя делегация с удовлетворением отмечает прогресс, который был достигнут в отношении практических мер по учреждению Международного трибунала по морскому праву. Серия заседаний государств-сторон привела к значительным результатам, в частности, к установлению графика выбора судей и к согласию в отношении численного состава персонала Трибунала.

В третьих, в том, что касается Комиссии по границам континентального шельфа, моя делегация согласна с решением перенести выборы членов Комиссии до марта 1997 года, поскольку мы

считаем, что эта отсрочка приведет к более универсальному представительству в Комиссии.

Обращаясь к вопросам рыбного промысла, хотелось бы сказать, что Республика Корея полностью привержена общим усилиям международного сообщества, направленным на более рациональное сохранение и управление живыми морскими ресурсами с целью их устойчивого использования. Корея добросовестно выполнила резолюцию Генеральной Ассамблеи 46/215 по крупномасштабному пелагическому дрейфтерному промыслу и его последствиям на живых морских ресурсах океанов и морей мира. Как мы уже неоднократно объявляли, правительство Республики Корея полностью прекратило весь крупномасштабный пелагический дрейфтерный лов с 30 ноября 1992 года в соответствии с актом о рыбном хозяйстве, который был дополнен 23 марта 1993 года для того, чтобы предоставить правительству полномочия предпринимать такие действия.

Интересы Республики Корея, как одной из крупных стран, осуществляющих рыболовецкий промысел, были значительно затронуты в силу изменений в глобальном рыболовном режиме. Тем не менее с целью сохранения живых морских ресурсов и ради благосостояния международного сообщества в целом, мое правительство пошло на радикальные меры для того, чтобы избавиться от всех 139 судов, которые были оборудованы для пелагического дрейфтерного лова, с целью выполнения резолюции 46/215. Тридцать четыре судна были немедленно переоборудованы их владельцами для использования в других целях, от 105 судов избавились за счет правительственных средств; 22 судна были конвертированы для других целей; 17 судов пущены на металлолом; 65 - экспортированы после того, как были сняты рыболовецкие снасти; 1 судно было возвращено иностранному владельцу.

Можно напомнить, что мое правительство активно участвовало в принятии Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими.

Поскольку Национальная ассамблея Республики Корея только что одобрила ратификацию Конвенции, мое правительство намерено официально подписать Соглашение о рыболовстве в открытом море как только будут закончены внутренние процедуры. Кроме того, в целях осуществления соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи по несанкционированному рыболовству в районах, находящихся под национальной юрисдикцией других государств, мое правительство пошло на необходимые меры для обеспечения того, чтобы любая несанкционированная деятельность рыболовных судов подвергалась строгому наказанию, включая отмену рыболовных лицензий соответствующих судов.

Что касается промыслового прилова и выброса рыбы, моя делегация признает важность этого вопроса в том, что касается сохранения и морских живых ресурсов и управления ими. Однако во избежание дублирования компетенции международных организаций в этом чрезвычайно техническом и сложном вопросе, моя делегация считает, что этот вопрос лучше рассматривать такими специализированными учреждениями, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО).

Ввиду широкого масштаба и сложности морских вопросов моя делегация считает, что институциональный потенциал Организации должен неизменно укрепляться, с тем чтобы предоставить государствам и международным организациям необходимую помощь с целью обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и двух Соглашений об осуществлении. В этой связи мое правительство приветствует новые усилия Отдела по вопросам океана и морскому праву по созданию базы данных, содержащей современную информацию по национальному законодательству в отношении морского права и других вопросов. Моя делегация уверена в том, что такие усилия в значительной степени облегчат работу государств в осуществлении Конвенции и двух Соглашений об осуществлении.

В заключение Республика Корея подтверждает свою полную приверженность глобальным усилиям по консолидации нового международного режима океанов, что имеет критическое значение для будущего человечества. Неотъемлемая часть наших

усилий в этой связи - укрепление сохранения морских ресурсов и управления ими в целях их должного развития и устойчивого использования, область, в которой международное сообщество достигло существенного прогресса. Мы твердо убеждены в необходимости работать вместе как партнеры во имя успеха этих усилий.

Г-н Андерсон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Представитель Испании выступил от имени Европейского союза. Моя делегация полностью поддерживает его заявление, и мы хотели бы сделать несколько кратких замечаний от имени Соединенного Королевства по докладу Генерального секретаря по морскому праву.

Как говорится в пункте 200 доклада Генерального секретаря в документе A/50/713, в Лондоне в конце прошлой недели прошел Международный семинар по экологии и обеспечению всеобъемлющего и последовательного характера глобальных решений по вопросам океана. Мое правительство с удовольствием выступило организатором и сопредседателем этого Семинара вместе с правительством Бразилии, и мы весьма благодарны нашим бразильским коллегам за сотрудничество в организации Семинара. Он был организован как элемент подготовки к работе в следующем году по океанам, которая будет проведена Комиссией по устойчивому развитию. В Лондоне собрались многие выдающиеся ораторы из различных стран, включая представителей неправительственных организаций. Они подчеркнули значение Конвенции по морскому праву как жизненно важной основы для урегулирования всех аспектов вопросов океана. Они подчеркнули значение ежегодного доклада Генерального секретаря по морскому праву, который мы обсуждаем сегодня во второй половине дня. Доклад действительно представляет наилучший ежегодный обзор развития событий в морских вопросах в системе Организации Объединенных Наций.

Многие ораторы на Семинаре подчеркивали значение этого ежегодного обсуждения. Теперь, после удовлетворительного урегулирования разногласий, существовавших в 80-е годы в отношении проблемы Части XI Конвенции, у нас есть возможность использовать эти прения, на основе доклада Генерального секретаря, для сосредоточения внимания на состоянии океана, здоровье океана и для глобального рассмотрения

эффективного и универсального применения Конвенции. Моя делегация считает, что проведение этой ежегодной оценки состояния океана и состояния Конвенции имеет ценность.

На Семинаре четко выявилась потребность в более тесной координации работы самой Организации Объединенных Наций и различных учреждений Организации Объединенных Наций. Работу Подкомитета по океанам и прибрежным районам Административного комитета по координации следует сделать более эффективной, как и работу Группы экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды, более известной под сокращением ГЕСАМП. Именно ГЕСАМП вдохновила определение термина "загрязнение", который фигурирует в статье I Конвенции. Эти существующие институциональные меры должны постоянно пересматриваться в свете принципов, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро в 1992 году, а также в свете Конвенции по морскому праву и сейчас двух его Соглашений по осуществлению.

Важной темой на Семинаре была необходимость следовать целостному подходу при принятии решений - будь то на национальном, региональном или глобальном уровнях - в отношении всех вопросов, затрагивающих океан. Семинар также признал значение всеобщего осторожного подхода.

Моя делегация хотела бы поддержать эти различные предложения, которые были выдвинуты на недавнем Семинаре. Необходимо повысить информированность общественности обо всех различных вопросах, затрагивающих состояние океана. Мы также хотели бы подчеркнуть ценную координирующую роль, которую играет Секретариат Организации Объединенных Наций, в частности Отдел по вопросам океана и по морскому праву и ценную роль доклада Генерального секретаря в сведении воедино богатой информации из различных источников в отношении событий, связанных с вопросами океана и морским правом за последний год. Доклад помогает информировать участников данной дискуссии, и моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за доклад, представленный в этом году. Мы с нетерпением ожидаем возможности его углубленного изучения. Мы хотели бы надеяться на

то, что в будущем доклад будет предоставляться заблаговременно до рассмотрения его Ассамблеей.

Сейчас я перехожу к проекту резолюции по морскому праву в документе A/50/L.34, соавтором которого мы с удовольствием выступили. В пункте 1 содержится призыв к государствам, которые не сделали этого, стать участниками Конвенции и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции в интересах достижения цели универсального участия. В Соединенном Королевстве идет интенсивная подготовительная работа с целью присоединения к Конвенции и ратификации в скором времени Соглашения об осуществлении. Мы продвинулись вперед в нашей подготовительной работе. Сейчас планируется предложить парламенту в начале нового года рассмотреть предложения о наделении необходимыми привилегиями и иммунитетами Международной организации по морскому дну. Также предлагается принять новые полномочия по осуществлению Части XII в отношении защиты и сохранения морской среды.

Мы поддерживаем пункт 10 проекта резолюции, касающийся необходимости обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции. В этой связи мы выражаем признательность Юрисконсульту и его персоналу Отдела по вопросам океана и морскому праву за работу в целях содействия этому процессу. Мы с особым интересом отмечаем пункт 45 доклада Генерального секретаря относительно компьютеризированной информационной системы по национальному законодательству. Мы благодарны Отделу за предоставление нам новой возможности приобщения к "Интернету", которое, как нам представляется, является полностью актуальным в отношении вопросов, касающихся моря.

В ходе обсуждения этого пункта в прошлом году моя делегация с удовлетворением отметила принятие прошлогоднего Соглашения об осуществлении положений Конвенции и вступления этой Конвенции в силу в ноябре прошлого года путем внесения своего взноса на программу стипендий им. Гамильтона Ширле Амирасингха. Благодаря этой стипендии в настоящее время адвокат Сейшельских Островов изучает курс правовых аспектов исключительной экономической зоны в исследовательском центре по вопросам международного права Кэмбриджского университета.

В этом году в августе было успешно принято и вчера открыто для подписания Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. С тем чтобы отметить принятие этого второго Соглашения об осуществлении, мое правительство приняло решение внести второй взнос на программу стипендий в следующем году. Мы надеемся, что нам удастся пригласить еще одного кандидата на получение стипендии в академическое заведение Великобритании для прохождения адекватного курса исследований в некоторых областях морского права.

Переходя ко второму проекту резолюции (A/50/L.35), представленному сегодня на рассмотрение Ассамблеи, моя делегация хотела бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад о Конференции по запасам далеко мигрирующих рыб, содержащийся в документе A/50/560. Мы хотели бы выразить особую признательность Председателю Конференции послу Сатье Нандану за его неустанные усилия по руководству переговорами на протяжении шести сессий в течение трех лет и особенно за его напряженные усилия во время заключительной сессии в августе. Мы также хотели бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад по вопросу несанкционированного рыбного промысла в районах национальной юрисдикции. На своем собственном опыте мы убедились, что эта проблема сохраняется, в особенности в тех случаях, когда отсутствует потенциал осуществления надлежащих мер по сохранению живых ресурсов и управлению ими, как это нередко случается. В том что касается сохранения запасов далеко мигрирующих рыб, моя делегация хотела бы заявить, что Соединенное Королевство недавно присоединилось к Международной комиссии по сохранению атлантических тунцов (ИККАТ). Наше членство в ИККАТ дополнительно распространяется на Англию, Бермудские острова и острова Теркс и Кайкос, все из которых очень заинтересованы в ловле тунца в своей 200-мильной зоне.

Моя делегация с удовольствием поддерживает все три проекта резолюции, представленные сегодня на рассмотрение.

Г-жа Йорак (Филиппины) (говорит по-английски): Я хотела бы от имени моей

делегации выразить благодарность Председателю за предоставление возможности выступить на этом пленарном заседании по вопросам, касающимся Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы выражаем нашу признательность Генеральному секретарю за его подробный обзор прогресса в деле осуществления Конвенции и Отделу по вопросам океана и морскому праву Управления по правовым вопросам за его ценные услуги, предоставляемые государствам-участникам и государствам, подписавшим Конвенцию.

Нашему вниманию представлено три проекта резолюций, которые Филиппины полностью поддерживает к качеству подтверждения своей решительной приверженности целям Конвенции, а именно, установлению:

"правового режима для морей и океанов, который способствовал бы международным сообщениям и содействовал бы использованию морей и океанов в мирных целях, справедливому и эффективному использованию их ресурсов, сохранению их живых ресурсов и изучению, защите и сохранению морской окружающей среды". (A/CONF.62/122, стр. 1)

Филиппины входят в число государств, которые ратифицировали Конвенцию спустя несколько лет после ее подписания 10 декабря 1982 года в Монтего Бее, Ямайка. Моя страна ратифицировала Конвенцию 8 мая 1984 года.

Филиппины представляют собой уникальную конфигурацию, включающую более чем 7100 островов, образующих архипелаг. Поэтому поколения филиппинцев воспитывались с пониманием концепции того, что Филиппины являются водной массой, на которой разбросаны многочисленные острова. Это концепция нашла свое отражение в нашей конституции и в других законодательных документах страны. Хотя мы по-прежнему осознаем свои обязательства по обычному и договорному международному праву, мы ценим это наследство Филиппинского архипелага. Перед правительством и народом Филиппин в настоящее время стоит проблема приведения национального законодательства в соответствие с положениями Конвенции. Мы находимся в процессе осуществления этого. Государственная политика в морской сфере Филиппин обеспечивает рамки для

решения этой сложной задачи. Нам потребуется некоторое время для завершения этой работы.

Мы рассматриваем проект резолюции по морскому праву (A/50/L.34) в качестве сжатого доклада о статусе Конвенции за период, прошедший со времени ее принятия 16 ноября 1994 года. Был достигнут существенный прогресс в деле ее универсального применения. Мы напоминаем о консенсусе государств-участников и стран, подписавших Конвенцию, в отношении глубоководной разработки морского дна. Государства-участники предпринимают меры в целях создания институтов Конвенции: Международного органа по морскому дну и Международного трибунала по морскому праву. На прошедшем на прошлой неделе Совещании государства-участники вновь рассмотрели проект бюджета Трибунала, руководствуясь при этом согласованным принципом рентабельности, а также обсудили проект соглашения по вопросу иммунитетов и привилегий Трибунала.

Деятельность во многих сферах подготовительной работы по созданию Трибунала свидетельствует о приверженности государств-участников цели институционализации системы юридического урегулирования споров в рамках Конвенции. Государства-участники рассматривают Трибунал в качестве инструмента достижения нового мирового порядка, основанного на нормах права в сфере использования пространства морей и океанов.

Ассамблея Органа приступила к решению более сложной задачи формирования Совета в надежде преодолеть основные препятствия на пути его создания на второй сессии, которая будет проходить в следующем году в Кингстоне, Ямайка. Мы также отмечаем усилия государств-участников, направленные на то, чтобы связать Конвенцию с региональными и глобальными усилиями в деле защиты морской окружающей среды и сохранения живых морских ресурсов. Мы особенно отмечаем обнадеживающий рост числа государств, присоединившихся к Конвенции, посредством ратификации или принятия Соглашения об осуществлении положений Части XI Конвенции.

По мере того, как мы все приближаемся к цели универсального применения Конвенции, давайте

всегда помнить о предвидении, которое ясно сформулировано в пятом пункте ее преамбулы:

"установление справедливого и равноправного международного экономического порядка, при котором будут учитываться интересы и потребности всего человечества и, в частности, особые интересы и потребности развивающихся стран как прибрежных, так и не имеющих выхода к морю". (Там же)

Поэтому Филиппины поддерживают справедливое и равноправное разделение возможностей и равновесие более широких и более конкретных интересов согласно Конвенции. По этой причине моя делегация вновь заявляет о своей поддержке проектов резолюций, представленных на рассмотрение Ассамблеи на этом сорок восьмом пленарном заседании.

В проекте резолюции A/50/L.34 вновь подтверждается

"важность обеспечения единообразного и последовательного применения Конвенции и скоординированного подхода к ее эффективному осуществлению, а также укрепления технического сотрудничества и финансовой помощи для этой цели". (A/50/L.34, пункт 10)

Мы также поддерживаем просьбу, обращенную к Генеральному секретарю

"обеспечить, чтобы организационный потенциал Организации адекватно реагировал на потребности государств и компетентных международных организаций, оказывая консультативную и другую помощь, с учетом особых потребностей развивающихся стран". (Там же, пункт 11)

В отношении проектов резолюций, касающихся устойчивого развития и использования живых морских ресурсов открытого моря, правительство Филиппин через комитет по вопросам морей и океанов кабинета министров полностью поддерживает принципы и цели проекта Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных

запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Я хотел бы напомнить о заявлении делегации Филиппин от 4 августа 1995 года относительно того, чтобы Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб установила четкое равновесие между благородными целями обеспечения долгосрочного сохранения и устойчивого использования трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и существующими основополагающими нормами отношений между государствами.

Филиппины отмечают, что в соответствии с Соглашением на государства, под флагом которых плавают суда, возлагается основная юрисдикция в плане контроля и ответственности за своими судами и задача по обеспечению того, чтобы рыбаки, занимающиеся рыболовством в открытом море, ответственно подходили к использованию морских ресурсов.

Соглашение было открыто для подписания вчера, и мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что значительное число государств уже подписали этот документ, равно как и Заключительный акт Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб.

Филиппины выражают надежду на то, что подпишут эти документы по завершении в начале будущего года публичных консультаций, проводимых правительством Филиппин с представителями рыбной промышленности и других заинтересованных секторов относительно положений этого Соглашения. Филиппины должны завершить внутренние и технические процедуры до подписания этих документов, прежде всего Соглашения. Однако я хотела бы вновь заявить о всесторонней поддержке Филиппин принципов сохранения и управления, выдвинутых в Конвенции и Соглашении.

Преследуя эту же цель, Филиппины присоединяются к другим делегациям в поддержке проекта резолюции (A/50/L.36) по вопросу о крупномасштабном пелагическом дрейферном промысле и его последствиях для живых морских ресурсов Мирового океана; несанкционированном лове рыбы в зонах национальной юрисдикции и его последствиях для живых морских ресурсов

Мирового океана; и промысловом прилове и выбросе рыбы и их последствиях для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов.

В частности, Филиппины поддерживают призыв, обращенный к организациям, занимающимся содействием развитию, отнести к числу приоритетных вопросов поддержку, в том числе посредством оказания финансовой и/или технической помощи, усилий прибрежных развивающихся государств, в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, по совершенствованию наблюдения и контроля за рыбопромысловой деятельностью и обеспечения выполнения промысловых правил.

Филиппины переживают процесс становления системы мониторинга, контроля и наблюдения, которая позволит филиппинским властям эффективно использовать и контролировать процесс принуждения к выполнению законов и правил в области рыболовства в районах, находящихся под национальной юрисдикцией. Филиппины выражают признательность Канаде за содействие в завершении проекта по изучению этой системы. Наша делегация выступает за аналогичные совместные проекты по обеспечению устойчивого использования мировых морских живых ресурсов.

В заключение я хотела бы вновь подтвердить нашу поддержку решения по представлению данного проекта резолюции на рассмотрение всех членов международного сообщества, включая межправительственные и неправительственные организации, а также по включению затрагиваемой в нем тематики в предварительную повестку дня пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи.

Г-жа Уонг (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия полностью поддерживает заявление, с которым выступил ранее от имени 16 членов Южнотихоокеанского форума представитель Папуа-Новой Гвинеи, нынешний Председатель Форума.

Год 1995 стал поистине знаменательным для Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В то время, когда повсюду в мире многие основные рыбные запасы либо полностью исчезли, либо находятся под серьезной угрозой, принятие Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по

морскому праву от 10 декабря 1982 года, которая касается сохранения и управления трансграничными рыбными запасами и запасами далеко мигрирующих рыб, было крупным шагом вперед. Оно должно благотворно сказаться как на Конвенции, так и на системе Организации Объединенных Наций в целом. Мы должны выразить признательность Председателю Конференции г-ну Сатье Нандану, Фиджи, и сотрудникам его Отдела за руководство, которое они осуществляли в процессе разработки Соглашения.

Новое Соглашение развивает положения Конвенции по сохранению и управлению, направленные на обеспечение долгосрочного устойчивого характера рыболовства в открытом море. Сделанный в нем акцент на применении принципа предосторожности в отношении решений, касающихся сохранения и управления ресурсами, а также на необходимости сбора более точных данных и их распространения, является позитивным и долгожданным.

В Соглашении определяются требования, которыми должны руководствоваться субрегиональные и региональные организации в области рыболовства при разработке мер по сохранению и управлению ресурсами. Его обязательные положения относительно урегулирования споров, основанные на Части XV Конвенции, обеспечивают дополнительные гарантии в том случае, если эти меры применялись неадекватным образом. Соглашение не ограничивается районами открытого моря; в нем определяются конкретные требования, которые должны выполнять государства в своих эксклюзивных экономических зонах и в прилегающих к ним районах открытого моря.

Новая Зеландия с удовлетворением отмечает более строгое обязательство, которое взяли на себя прибрежные государства и государства, осуществляющие рыбный промысел в открытом море, - что нашло свое отражение в положениях Конвенции, - относительно улучшения положения главных рыбных ресурсов посредством согласованных мер по сохранению для районов открытого моря и осуществления на практике прибрежными государствами ответственного управления суверенными ресурсами в своих эксклюзивных экономических зонах.

Большинство положений Соглашения было принято на основе всеобщего консенсуса к началу этого года. Основное исключение в этой связи касалось положений в отношении принудительных мер. Окончательный результат в данном вопросе нашел свое отражение в статье 21, в которой предусматривается довольно узкое исключение из общего правила, согласно которому лишь государства, под флагом которых плавают суда, могут применять такие принудительные меры. Любой из членов соответствующих региональных организаций или участников договоренностей может подняться на борт судов, занимающихся рыболовством в открытом море, и провести их инспекцию, если это подпадает под компетенцию таких организаций или договоренностей. Однако в случае вскрытия нарушения именно государства, под флагом которых плавают суда, должны предпринять необходимые шаги. В том случае, - который, как мы надеемся, будет редким, - если государство, под флагом которого плавают это судно, не проявит готовности или не сможет принять необходимые меры, инспектирующее государство может предпринять ограниченный круг принудительных действий. Однако определено число требований и гарантий для обеспечения того, чтобы инспекция и полномочия в плане принятия принудительных мер осуществлялись разумным и ответственным образом и не приводили к злоупотреблениям.

В интересах обеспечения более эффективного сохранения и управления ресурсами открытого моря эти положения в отношении принудительных мер закладывают важные новые основы в области морского права. Мы подчеркиваем, однако, что в то же время Соглашение по-прежнему полностью соответствует положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву. В статье 92 Конвенции предусматривается, что исключения из общего принципа ответственности государства, под флагом которого плавает судно, могут осуществляться в контексте международных соглашений, предусматривающих чрезвычайные обстоятельства. Если государство, под флагом которого плавает судно, будет полностью игнорировать свои обязанности по проведению расследования и применению принудительных шагов в соответствии с мерами по сохранению и управлению ресурсами, это явится неким видом чрезвычайных обстоятельств, предусмотренных в статье 92.

Новая Зеландия никогда не разделяла мнение, которое высказывалось неоднократно в ходе переговоров и согласно которому разрешение осуществлять режим принуждения иным государствам помимо того, под флагом которого плавает судно, идет вразрез с положениями Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, - как раз напротив. Важно подчеркнуть, что краеугольным камнем Соглашения остается эффективное осуществление государством флага своих обязательств и обязанностей. В новом Соглашении предусматривается столь необходимый импульс для обеспечения их претворения на практике.

Сейчас, когда Соглашение завершено и подписано вчера 26 государствами, в том числе и Новой Зеландией, настоятельно необходимо, чтобы оно безотлагательно вступило в силу на международном уровне. Новая Зеландия рекомендует всем без исключения государствам как можно скорее подписать и ратифицировать это Соглашение. Мы считаем, что новое Соглашение, представляющее дальнейшую разработку некоторых положений Конвенции, будет служить повышению авторитета Конвенции в целом. Необходимо оказать ему такую же повсеместную поддержку, как это имеет место в отношении самой Конвенции.

Когда мы соберемся для обсуждения данного вопроса в будущем году, у нас будет возможность рассмотреть, какого статуса достигло соглашение за прошедший период. Мы очень надеемся, что к тому времени Соглашение будет уже приближаться к моменту своего вступления в силу и широко применяться на временной основе.

Теперь я перехожу к самой Конвенции по морскому праву. Новая Зеландия всегда считала, что эта Конвенция имеет фундаментальное значение для нашего экономического процветания и безопасности. За относительно короткий период с момента успешного заключения Соглашения по Части XI появились все признаки того, что Конвенция в скором времени станет одним из тех когда-либо разработанных международным сообществом документов, которые были ратифицированы наибольшим числом государств.

Новая Зеландия, со своей стороны, рассчитывает ратифицировать Конвенцию в начале будущего года, сразу после внесения некоторых

законодательных поправок, направленных на обеспечение установления прилегающей зоны и введение во внутреннее законодательство соответствующих положений Конвенции, касающихся обеспечения выполнения решений Трибунала и Камеры по урегулированию споров в отношении морского дна. Другие же положения Конвенции, требующие внутреннего законодательного воплощения, внесены в новозеландские законы более десяти лет назад. Ратификация Конвенции позволит нам принимать всестороннее участие в деятельности различных органов, учрежденных для надзора за соблюдением устанавливаемого Конвенцией режима морского права, в том числе, мы надеемся, стать членом Комиссии по границам континентального шельфа.

Пора бы уже и избрать Генерального секретаря Международного органа по морскому дну. Члены Ассамблеи обязаны сыграть в этом должную роль, равно как и в таких других основных касающихся разработки ресурсов морского дна вопросах, как охрана морской среды. Продолжающиеся проволочки государствами, всеми средствами добивающимися членства в Совете Международного органа по морскому дну, не должны оставаться препятствием для назначения его генерального секретаря. Мы надеемся, что выборы будут проведены в Кингстоне в марте будущего года.

Ежегодные прения в Ассамблее будут и впредь служить бесценной возможностью для всеобъемлющего обзора прогресса, достигаемого в осуществлении Конвенции и связанных с ней соглашений, таких, как новое Соглашение по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих видов рыб. Одной из основных задач Генерального секретаря будет оставаться представление всеобъемлющих докладов о всех связанных с морским правом событиях, докладов, в которых освещались бы любые сложности или вызывающие беспокойство области.

В этой связи я хотела бы коротко остановиться на докладе Генерального секретаря о масштабном пелагическом дрейфтерном промысле. В нашем регионе дрейфтерный промысел, кажется, прекратился, и мы выражаем признательность тем занимающимся рыбным промыслом государствам, которые, в сотрудничестве с Новой Зеландией и другими странами региона, приняли меры для того,

чтобы положить конец дрейфтерным операциям в южной части Тихого океана.

Однако мы вновь с беспокойством отмечаем указание в докладе Генерального секретаря на то, что в некоторых частях планеты соблюдение глобального моратория, одобренного Ассамблеей еще в 1989 году, до сих пор не завершено. Мы должны по-прежнему внимательно следить за всеми событиями в этом отношении. Важными инструментами в этой связи являются регулярные сообщения и последовательные доклады Генерального секретаря. Мы придаем большое значение продолжению его практики приглашения государств и международных правительственных и неправительственных организаций предоставлять информацию для докладов, запрашиваемых в сегодняшних проектах резолюций, соавтором каждого из которых является и Новая Зеландия. Мы благодарим Секретариат и Управление по морскому праву за их усилия в этом направлении.

Однако невыполнение некоторыми государствами эффективным образом принимаемых консенсусом резолюций Ассамблеи ставит под реальное сомнение ту серьезность и важность, с которыми они относятся к претворению в жизнь достигаемых в этой Организации результатов. Мы надеемся, что в докладе о дрейфтерном промысле будущего года будет содержаться информация о полном международном соблюдении глобального моратория.

Г-н Хоригучи (Япония) (говорит по-английски):
Моя делегация рада тому, что Конференция Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб успешно выполнила свои задачи, утвердив Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими. Соглашение направлено на консервацию этих двух типов рыбных запасов и предотвращение международных конфликтов по поводу рыбного промысла в открытом море. В этой связи моя делегация хотела бы воздать особую честь Председателю Конференции послу Сатье Н.Нандану за его неустанные усилия ради того, чтобы привести переговоры к успешному завершению. Без его терпения и упорства это Соглашение заключено бы не было.

В Соглашении устанавливаются принципы, на которых должны основываться сохранение и рациональное использование рыбных запасов, а также закрепляется то, что такое управление должно строиться на самой совершенной имеющейся в распоряжении научной информации. В нем подтверждается, что главная ответственность за сохранение этих рыбных запасов и управление ими возлагается на государство флага; главная же роль по укреплению международного сотрудничества в осуществлении мер, направленных на сохранение рыбных запасов и их рациональное использование, возлагается на субрегиональные и региональные организации по управлению рыбным промыслом.

Одним из краеугольных камней Соглашения является положение об обеспечении соотносительности мер по сохранению и управлению в открытом море и в водах, находящихся под национальной юрисдикцией. Тот факт, что юридический статус открытого моря отличается от статуса вод, находящихся под национальной юрисдикцией, и что трансграничные рыбные запасы и запасы далеко мигрирующих рыб живут и передвигаются в этих двух обладающих различными правовыми статусами зонах, создает проблемы в отношении их сохранения и рационального использования. Единственным рабочим решением является развитие основанного на этом соглашении тесного сотрудничества заинтересованных стран.

Прибрежные страны и страны, занимающиеся рыбным промыслом в отдаленных водах, не всегда имеют одни и те же интересы и взгляды. Однако есть одна вещь, которая вполне может объединять нас всех, и в этом как раз и заключается наше общее стремление - отыскать средство достижения устойчивого использования рыбных ресурсов. Добиться этого будет нелегко, но это крайне необходимо для того, чтобы растущее население планеты не столкнулось с проблемами продовольственного кризиса. Живые морские ресурсы должны использоваться на устойчивой основе в рамках того режима сохранения и управления, который устанавливается этим Соглашением.

Хотя мое правительство не смогло подписать Соглашение вчера на церемонии подписания, поскольку еще не завершены необходимые внутренние процедуры, оно рассматривает возможность сделать это на более позднем этапе.

Данное соглашение, наряду с принятым под эгидой Продовольственной и сельскохозяйственной организации Кодексом поведения ответственного рыбного промысла, обеспечивает прочную основу для достижения устойчивого использования живых морских ресурсов в океанах и морях планеты.

Я хотел бы завершить свое выступление заверением Ассамблеи в том, что Япония твердо привержена сохранению рыбных запасов и их рациональному использованию в соответствии с провозглашенными в Соглашении принципами.

Г-н Палссон (Исландия) (говорит по-английски): В этом году, в год пятидесятилетнего юбилея Организации Объединенных Наций, достижения Организации в области международного права вновь стали предметом пристального внимания. Я имею в виду главным образом принятие в августе Соглашения по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб после вступления в силу в ноябре этого года Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

Традиционно морское право было той сферой деятельности Организации Объединенных Наций, в которой Исландия проявляет наибольшую активность, начиная с 1949 года, когда по предложению Исландии Комиссии международного права было поручено изучить все аспекты морского права. В этом году Исландия является одним из авторов двух из трех проектов резолюций, рассматриваемых Ассамблеей, проектов резолюций A/50/L.34 и L.35. Оба проекта отражают существенные достижения и особенно приветствуются такими государствами, как Исландия, жизнь которых зависит от живых ресурсов моря.

Что касается Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, то Исландия с удовлетворением отмечает, что в деле ее осуществления, включая организацию работы Международного трибунала по морскому праву, были сделаны важные шаги.

Соглашение по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, подписанное вчера Исландией и примерно 24 другими государствами, будет важным инструментом в достижении более совершенного управления рыбными ресурсами. Подчеркивая важность этого

Соглашения, мы имеем в виду не только улучшение состояния экономики в результате более совершенного управления ресурсами. Морские живые ресурсы могут внести важный вклад в обеспечение мира продовольствием сейчас, когда перед ним стоит проблема быстрого роста населения. Такие ресурсы могут предоставить пищу и средства к существованию для миллионов людей и, если их использовать на устойчивой основе, могут предоставить большие возможности для удовлетворения продовольственных и социальных потребностей, особенно в развивающихся странах, как отмечается в недавнем докладе Продовольственной и сельскохозяйственной Организации Объединенных Наций. В этой связи Исландия приветствует инициативу Японии, которая пожелала выступить страной-организатором Международной конференции по устойчивому вкладу рыбного хозяйства в продовольственное обеспечение, которая проходит в Киото с 4 по 9 декабря 1995 года.

Ясно, что способность удовлетворить общемировые потребности в продовольствии за счет морских продуктов в предстоящие годы будет в немалой степени зависеть от принятия ответственной политики в области сохранения рыбных ресурсов и управления ими. Мы всегда должны рассматривать экосистему океанов как единое целое и должны пользоваться всеми видами этого огромного, но уязвимого ресурса на устойчивой основе.

Однако для достижения максимально эффективного вклада, который морские живые ресурсы могут внести в продовольственное обеспечение, мы не должны ограничиваться простым проведением обзора систем управления. Мы должны также взяться за решение вопроса о потерях, связанных с ограничениями в торговле, государственной помощью и различного рода идеологиями непотребления, которые мешают рациональному использованию морских живых ресурсов. В противном случае сомнительно, чтобы человечество когда-либо смогло в полной мере насладиться благами устойчивого использования таких ресурсов. В этом свете результаты Конференции по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб, хотя они и не последнее слово в этом вопросе, приобретают большое значение. Исландия убеждена в том, что

все больше государств вскоре присоединятся к Соглашению, принятому на этой Конференции.

В заключение, позвольте мне сказать несколько слов по еще одному вопросу, вызывающему серьезную обеспокоенность у тех стран, которые в своей жизни опираются на живые ресурсы моря. Я имею в виду загрязнение морской среды, в частности угрозу химических загрязнителей в виде стойких органических веществ. Моя страна уже давно твердо считает, что эта угроза может быть предотвращена лишь на основе создания глобального и юридически обязательного механизма. По этой причине мое правительство особенно приветствует Декларацию о защите морской среды от наземной деятельности и Глобальную программу действий, принятые 1 ноября на Вашингтонской межправительственной конференции по принятию глобальной программы по этому вопросу.

Результаты Вашингтонской конференции, а также заключение Соглашения об открытом море, о котором я уже говорил, свидетельствуют о том значительном вкладе, который Организация Объединенных Наций может внести в столь важную для человечества область деятельности. Исландия убеждена в том, что те успехи, которых мы добились в этом году, послужат прочной основой для будущей работы.

Г-н Лайнг (Белиз) (говорит по-английски): Делегация Белиза рада вновь участвовать в проходящих в Ассамблее ежегодных прениях по морскому праву. Поскольку Белиз был восьмым государством, ратифицировавшим Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, нас радуют возрастающие темпы ее ратификации. Наши власти также в значительной степени удовлетворены тем, что вчера Белиз и другие государства подписали Соглашение по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб. Это еще один гигантский шаг по пути развития морского права, и мы благодарим за их усилия Председателя Конференции Организации Объединенных Наций по трансграничным рыбным запасам и запасам далеко мигрирующих рыб Его Превосходительство г-на Сатью Нандана и членов Секретариата, которые принимали участие в этой работе.

Самое большое сожаление вызывает у нас задержка с завершением процесса выборов в Совет

Международного органа по морскому дну. Мы надеемся на скорейшее завершение этого процесса.

Несмотря на эту задержку, мы можем законно гордиться этим процессом институционального строительства и регулирования, который в последнее время активизировался. Из доклада Генерального секретаря по морскому праву (A/50/713) мы узнали, что в Секретариате создана система для сдачи на хранение, учета и публикации карт и географических координат. В период, охватываемый этим докладом и рядом других рассматриваемых нами сегодня докладов, широкий круг стран и организаций контролировали и облегчали выполнение резолюций и решений по вопросам масштабного пелагического дрейферного промысла, несанкционированного промысла в зонах национальной юрисдикции и промыслового прилова и выброса рыбы. Это институциональное строительство в значительной степени содействует развитию стабильности и предсказуемости в международных морских отношениях. Стабильности, предсказуемости и развитию также во многом содействует функциональный сплав естественных наук, политики и точных наук.

Одновременно с этими быстрыми темпами развивается правовой режим, по мере того как эксперты учатся применять многочисленные нормы из таких разнообразных областей, как коммерческое право, гражданское право, экологическое право, международное экономическое право, морское право, публичное и частное международное право и горное право.

К числу других позитивных событий можно отнести недавнее подписание целым рядом тихоокеанских стран в Вайгани Конвенции об опасных и радиоактивных отходах. В последнее время многие государства Карибского бассейна решительно заявили также о том, что они выступают против транспортировки радиоактивных отходов через их территориальные воды. Моя делегация также с удовлетворением встретила сообщения об открытии в глубинах океана многих ранее неизвестных биологических видов и об исследованиях в области возможных средств борьбы с человеческими болезнями, о которых говорится в докладе Генерального секретаря.

Сейчас появляются сообщения о вносимых на рассмотрение Международной морской организации

(ИМО) предложениях, касающихся введения обязательного страхования судов на случай выбросов нефти. Необходимо внимательно изучить эти предложения, как и доктрину "ответственности виновника загрязнения" и другие идеи. Необходимо также изучить возможности, связанные с получением независимой прибыли за счет научных открытий и, безусловно, за счет использования природных ресурсов международного района морского дна.

Что касается деятельности Комиссии по границам континентального шельфа, деятельности Международного трибунала по морскому праву, а также других мероприятий, проводимых в соответствии с Конвенцией 1982 года, то с учетом взаимосвязи между морским правом и окружающей средой и в свете выдвигаемых некоторыми крупными кредитными учреждениями при утверждении ссуд предварительных условий - например, требования о выполнении положений или присоединении к международным договорам в области окружающей среды, таким, как Конвенция 1982 года - было бы, возможно, разумно изучить возможности нахождения внешних источников финансирования.

Возможно, такие международные учреждения, занимающиеся данными вопросами, должны были бы покрывать расходы, связанные с осуществлением мероприятий, предусмотренных Конвенцией, которые, фактически, способствуют сохранению окружающей среды. Мы бы рекомендовали изучить этот вопрос в долгосрочной перспективе. Если окажется, что новые, предположительно внешние, источники финансирования деятельности различных учреждений, занимающихся вопросами морского права, действительно можно изыскать, то в этом случае у нас появляются еще более веские основания надеяться на то, что учреждения и находящиеся в менее благоприятном положении государства смогут рассчитывать на помощь в организации наблюдения на огромных океанских просторах. Безусловно, финансирование мероприятий по пресечению контрабандного провоза иностранцев, оборота наркотиков, террористической деятельности, загрязнения и несанкционированного рыбного промысла должно осуществляться совместными усилиями.

Внося эти скромные предложения, моя делегация исходит из того, что водные просторы

нашей планеты являются огромным всеобщим достоянием, ни одна из составляющих частей которого не принадлежит полностью тому или иному государству в отдельности. Внося эти предложения, мы исходим также из того, что с каждым годом, как мы считаем, становится все больше указаний на то, что сотрудничество вносит большой вклад в укрепление всеобщего океанского режима, поскольку в этом случае споры представляются на суд третьей стороны, страны, не имеющие выхода к морю, заключают соглашения со своими более удачливыми соседями, а морское право превращается в осязаемую реальность.

Г-н Айтель (Германия) (говорит по-английски):
Г-н исполняющий обязанности Председателя, я надеюсь, что доставлю Вам и моим коллегам удовольствие моим очень кратким выступлением.

Позвольте мне сказать, что как член Европейского союза Германия полностью поддерживает совместное заявление, с которым ранее выступил от имени Европейского союза представитель Испании. В этом совместном заявлении говорится о прогрессе, отмечаемом в сфере создания учреждений и органов, предусмотренных Конвенцией.

В этом контексте Германия, как один из соавторов проекта резолюции (A/50/L.34) по морскому праву и как страна пребывания Международного трибунала по морскому праву, хотела бы особо отметить испытываемое нами чувство удовлетворения в связи с тем, что Секретариатом предпринимаются практические шаги в плане подготовки к созданию Трибунала. Эти шаги предпринимаются в тесном взаимодействии с компетентными властями в Германии и при их поддержке. Мы хотели бы призвать Секретариат продолжать его усилия в рамках подготовки к развертыванию работы Трибунала в соответствии с полномочиями, которыми он был наделен в принятой в прошлом году резолюции 49/28.

Германия обеспечит выполнение обязанностей, возложенных на нее в рамках данного процесса.

Г-н Островский (Российская Федерация):
Сегодня на нашем рассмотрении находятся три проекта резолюций.

Что касается проекта резолюции A/50/L.34, то мы намерены поддержать этот проект, поскольку он идет в направлении поддержки развития и углубления сотрудничества государств в этой области.

Совсем еще недавно у нас была довольно неблагоприятная, можно даже сказать тупиковая ситуация с сотрудничеством в этой области в связи с тем, что участие в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву приобрело односторонний характер и не было никаких шансов придать этому документу универсальный характер. Как известно, были приняты меры - в этом Зале нет необходимости подробно останавливаться на них, поскольку эти меры всем известны - для того, чтобы обеспечить условия с целью придания нашей Конвенции универсального характера.

Поскольку проект резолюции основывается на новых реалиях, мы считаем необходимым его поддержать. Однако наша поддержка не означает, что мы согласны с теми положениями резолюции, которые могут быть истолкованы как поддержка тех решений по финансовым вопросам, которые были приняты ранее. Все дело в том, что в соответствии с Конвенцией создан Орган по морскому дну, создаются Трибунал по морскому праву и ряд других органов. И хотя в Соглашении об осуществлении Части XI Конвенции предусмотрено, что государства будут подходить к решению этих вопросов, соблюдая строжайшую экономию, к сожалению, мы констатируем, что те расходы, которые предусматриваются в связи с созданием этих органов, явно завышены.

И, пожалуй, самое главное с чем, на наш взгляд, никак нельзя согласиться, это когда принимаются решения, согласно которым расходы относятся за счет бюджета Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что это принципиально неправильно. И мы на это обращали внимание, когда принималось такое решение по Международному органу по морскому дну. В Конвенции прямо предусмотрено, что расходы должны нести участники данной Конвенции: и по Органу по морскому дну, и по Трибуналу, и по другим органам, ведь создается целый ряд таких органов, которые предусмотрены этой Конвенцией.

Следовательно, нам пытались сказать, что нужно рассматривать случай, связанный с созданием

Органа по морскому дну, как исключение. Но теперь мы видим, что это исключение используется как прецедент. раздаются голоса, что, мол, давайте отнесем расходы по Трибуналу тоже за счет бюджета Организации Объединенных Наций. И дело не только в том, что бюджет Организации Объединенных Наций ограничен, но и в том, что в самой Конвенции зафиксирована практика, - и государства, которые ратифицировали Конвенцию, взяли на себя такие обязательства, - заключающаяся в том, что расходы по тем органам, которые создаются в соответствии с этой Конвенцией, а также расходы по содержанию и функционированию этих органов должны, разумеется, нести государство - участники Конвенции.

Что касается резолюций A/50/L.35 и A/50/L.36, то мы их рассматриваем в контексте той Конференции по рыболовству, которая завершилась открытием для подписания соответствующего Соглашения, о котором здесь уже много говорилось. Нам представляется, что на этой Конференции удалось оценить состояние современного мирового рыболовства, диагностировать его болевые точки и выработать рекомендации по решению проблем рыболовства, которые мы находим в Соглашении.

Мы считаем, что в критический момент, когда решалась судьба Конференции, все государства нашли в себе мужество встать на нелегкий путь достижения компромиссных, умеренных решений, что и обеспечило ее успешный исход. Дело все в том, что интегрируя подходы, зачастую различных государств, Соглашение открывает возможности для расширения взаимодействия между ними в целях обеспечения устойчивого рыболовства, что, несомненно, в интересах всего мирового сообщества.

Соглашение, инкорпорировавшее получившие признание в последние годы новые принципы и нормы морского права, лишь еще один, хотя и исключительно важный рубеж в становлении правил цивилизованного общения народов. Мы считаем, что это Соглашение призвано поставить заслон на пути нерегулируемого рыболовства, т.е. на пути варварского подхода к ресурсам планеты, пренебрежения к интересам соседа и эгоизма в отношении будущих поколений. Именно по этой причине мы придаем большое значение данному Соглашению, и представитель Российской Федерации вчера подписал это Соглашение.

В настоящее время насущной задачей становится скорейшее внедрение в рыболовную практику общепризнанных стандартов, обобщенных на этой Конференции, которые нашли отражение в этом Соглашении. Нам приятно отметить, что разработка Соглашения уже стала стимулом для достижения прогресса в этих вопросах. Правительство России в своей практической деятельности уже исходит из положений Соглашения и стремится применить их в решении непростых проблем рыболовства у наших берегов.

Подводя итоги Конференции, нельзя не отметить важность того, чтобы в рамках Организации Объединенных Наций было продолжено рассмотрение вопросов управления морскими ресурсами. Мы помним, что именно импульс со стороны Генеральной Ассамблеи позволил инициировать работу, успешный итог которой мы подводили сегодня. Мы слышали об этом от многих делегаций, которые выступали с этой трибуны. Мы рассчитываем на продолжение активных усилий в этом направлении в рамках Организации Объединенных Наций. Исходя из этого, мы поддерживаем проекты резолюций A/50/L.35 и A/50/L.36 по данному вопросу.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в наших прениях по этому вопросу.

Теперь мы приступим к рассмотрению проектов резолюций A/50/L.34, A/50/L.35 и A/50/L.36.

Прежде чем предоставить слово представителю Турции, который желает выступить с объяснениями мотивов голосования до голосования, позвольте напомнить делегациям, что объяснения мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и должны делаться делегациями с места.

Г-жа Байкал (Турция) (говорит по-английски): Из трех проектов резолюций, которые находятся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, Турция будет голосовать против проекта резолюции по морскому праву, который содержится в документе A/50/L.34.

Причина, по которой моя делегация будет голосовать против, состоит в том, что некоторые элементы, содержащиеся в Конвенции по морскому праву и препятствующие тому, чтобы Турция

одобрила эту Конвенцию, сохранены в данном проекте резолюции.

Турция поддерживает международные усилия, направленные на создание режима морей и океанов, который основан на принципе равенства и который приемлем для всех государств. Однако Конвенция не создала адекватного условия для особых географических положений, и, как следствие этого, она не смогла установить удовлетворительный баланс между противоречивыми интересами.

Кроме того, Конвенция не содержит положений для внесения оговорок по конкретным клаузулам. Хотя мы согласны с содержанием Конвенции в целом и с большинством ее положений, мы не можем подписать ее из-за серьезных недоработок. В результате мы не можем принять проект резолюции, в котором содержится призыв к государствам согласовать свое национальное законодательство с положениями Конвенции и обеспечить последовательное осуществление этих положений.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Желающих выступить с объяснением мотивов голосования до голосования больше нет.

Сейчас Ассамблея примет решение по проектам резолюций A/50/L.34, A/50/L.35 и A/50/L.36.

Я хотел бы объявить, что следующие страны стали соавторами проекта резолюции A/50/L.34 с момента его представления: Белиз, Франция, Габон, Гвинея-Бисау, Мальта, Нидерланды, Корейская Республика и Шри-Ланка.

Следующие страны стали соавторами проекта резолюции A/50/L.35: Белиз, Габон и Гвинея-Бисау.

Белиз стал соавтором проекта резолюции A/50/L.36.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сначала мы рассмотрим проект резолюции A/50/L.34, озаглавленный "Морское право".

Поступил запрос о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Австралия, Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Чад, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Турция.

Воздержались:

Венесуэла, Перу, Эквадор.

Проект резолюции A/50/L.34 принимается 132 голосами против 1 при 3 воздержавшихся (резолюция 50/23).

[Впоследствии делегации Бутана, Эстонии и Норвегии сообщили Секретариату о том, что они голосовали бы за проект резолюции.]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/50/L.35, озаглавленный "Соглашение об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/50/L.35?

Проект резолюции A/50/L.35 принимается (резолюция 50/24).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Сейчас мы рассмотрим проект резолюции A/50/L.36, озаглавленный "Масштабный пелагический дрейфтерный промысел и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана; несанкционированный промысел в зонах национальной юрисдикции и его последствия для живых морских ресурсов Мирового океана; и промысловый прилов и выброс рыбы и их последствия для устойчивого использования мировых живых морских ресурсов".

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/50/L.36?

Проект резолюции A/50/L.36 принимается (резолюция 50/25).

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Представитель Франции обратился с просьбой выступить в осуществление права на ответ.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и пятью минутами для второго

выступления и должны делаться делегациями с места.

Г-н Госс (Франция) (говорит по-французски): Две делегации под предлогом сегодняшней дискуссии по вопросу о морском праве вновь коснулись серии заключительных ядерных испытаний, которые Франция должна была произвести. В частности, они, конечно без представления какого-либо доказательства, заявили, что эти испытания оказали пагубное воздействие на окружающую среду.

Наша делегация еще раз хотела бы напомнить, что такого рода утверждения совершенно лишены какого-либо основания. Они противоречат заключениям всех французских и международных научных исследований, которые были проведены на местах испытаний. Тот факт, что ядерные испытания Франции не наносят никакого ущерба, был вновь подтвержден в докладе, представленном 18 августа этого года на заседании министров по окружающей среде в рамках Южнотихоокеанского форума группой австралийских ученых под руководством профессора Майкла Питмана. Я добавил бы, что сама Европейская комиссия совсем недавно пришла к выводу о том, что наши подземные испытания не наносят никакого вреда здоровью населения этого района, и указала, в частности, на то, что уровень радиации, зарегистрированный на Муруруа, был равен двум тысячным допустимого уровня.

Наконец, я хотел бы особо отметить, что мы запросили Генерального директора Международного агентства по атомной энергии организовать по завершении заключительной серии испытаний независимую международную научную миссию для проведения оценки воздействия этих испытаний. Все это свидетельствует о том, что Франция стремится к обеспечению полной транспарентности в этом вопросе.

В этих обстоятельствах моя делегация осуждает по-прежнему предпринимаемые некоторыми делегациями такие необоснованные и несправедливые нападки.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение подпункта с пункта 96 повестки дня?

Решение принимается.

Организация работы

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-английски): Я хотел бы сделать объявление в отношении пункта 164 повестки дня "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки".

Как известно членам Ассамблеи, на своем 77-м пленарном заседании, состоявшемся в пятницу, 1 декабря 1995 года, Генеральная Ассамблея приняла решение о том, что, учитывая политическую значимость пункта 164 повестки дня "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки", он должен быть рассмотрен непосредственно на пленарном заседании при том понимании, что, учитывая финансовые сложности этого вопроса, Пятому комитету будет предложено представить технические замечания в отношении осуществления любых проектов резолюций, представленных для принятия решения Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании.

Далее Ассамблея также приняла решение просить Пятый комитет представить технические замечания к 12 декабря 1995 года.

Поэтому в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей, Председатель Генеральной Ассамблеи через Председателя Пятого комитета обратился с просьбой к Пятому комитету до 12 декабря 1995 года представить технические замечания в отношении осуществления проекта резолюции A/50/L.44, озаглавленного "Нормализация ситуации в отношении Южной Африки".

Генеральная Ассамблея рассмотрит пункт 164 повестки дня на утреннем заседании в пятницу, 15 декабря 1995 года.

Учитывая решение, принятое Генеральной Ассамблеей в отношении крайних сроков для представления Пятым комитетом технических замечаний по любому проекту резолюции, который будет представлен по пункту 164 повестки дня, учитывая также дату рассмотрения данного пункта повестки дня на Генеральной Ассамблее, любой проект резолюции должен быть представлен к пятнице, 8 декабря 1995 года.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.